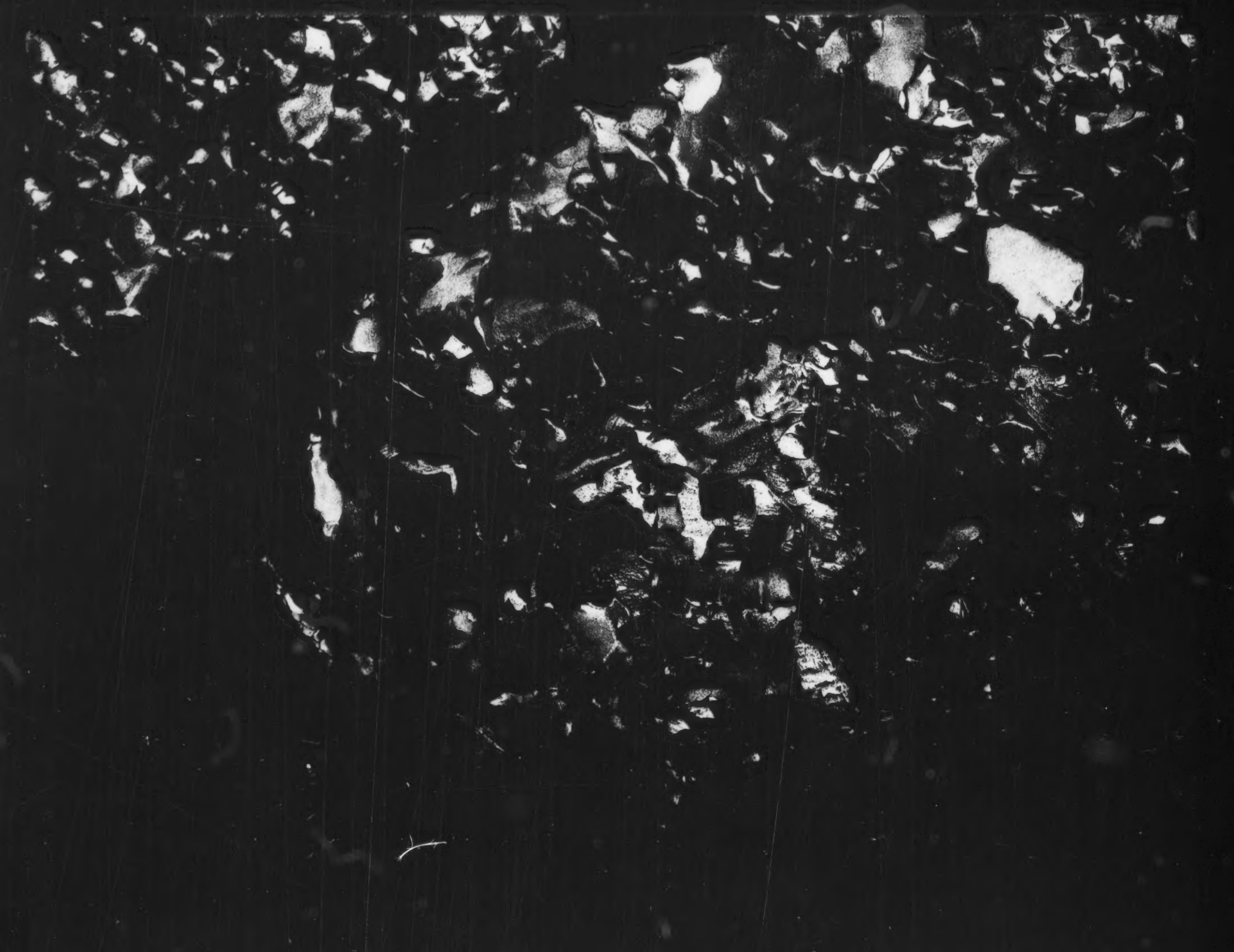


TABLE OF CONTENTS

Corporate profile 1
Highlights 2
Chairman's message 3
Master's message 4
Canadian circulating coins 6
Coinage for the world 10
Bullion products 14
Refining services 18
Medals, tokens and trade dollars 22
Canadian numismatic coins 26
Olympic Coin Program 30
Market research and development 34
Foreign language supplement 35
Financial review 40
Auditor's report 41
Financial statements 42
Five-year review 50
Statistics 52
Corporate directory 58

TABLE DES MATIÈRES

Profil 1
Points saillants 2
Message du Président du Conseil d'administration 3
Message du Président de la Monnaie 4
Pièces de monnaie canadienne de circulation ... 6
Des pièces de monnaie pour le monde entier ... 10
Métaux précieux 14
Services d'affinage 18
Médailles, jetons et dollars de commerce 22
Pièces numismatiques canadiennes 26
Programme de la monnaie olympique 30
Recherche et développement (marchés) 34
Supplément en langues étrangères 35
Revue financière 40
Rapport du Vérificateur 41
États financiers 42
Récapitulation quinquennale 50
Statistiques 52
Organisation de la Monnaie 58

COVER

The cover shows what remains of an anode which has been through the electrolysis process, one of the final steps in refining gold to a fineness of 9999. This is the only stage in which gold takes on such a spectacular appearance.

COUVERTURE

La couverture montre ce qui reste d'une anode après le processus d'électrolyse qui est l'une des étapes finales de l'affinage de l'or à une pureté de 9999. Il s'agit-là du seul stade au cours duquel l'or revêt un aspect aussi spectaculaire.

CORPORATE PROFILE

The Royal Canadian Mint is Canada's national mint and has as its primary responsibility the striking of Canadian circulating and numismatic coinage.

Founded in 1908 as a branch of the Royal Mint, the Royal Canadian Mint has always been the country's foremost refiner of gold. Since it became a Crown corporation or state enterprise in 1969, the Mint has successfully expanded its efforts in marketing bullion products and providing minting services to private customers and governments of foreign countries.

Some 730 employees work out of the Mint's head office and at plants located in Hull, Ottawa and Winnipeg. Now more than 75 years old, the Mint is officially recognized as a national historic institution. Blending old world craftsmanship with modern technology and marketing, and working in partnership with many private companies at home and abroad, the Mint is a source of pride to all Canadians.

PROFIL

La Monnaie royale canadienne est l'établissement monétaire national du Canada. Elle a pour mandat principal la frappe de pièces de monnaie de circulation et de pièces numismatiques canadiennes.

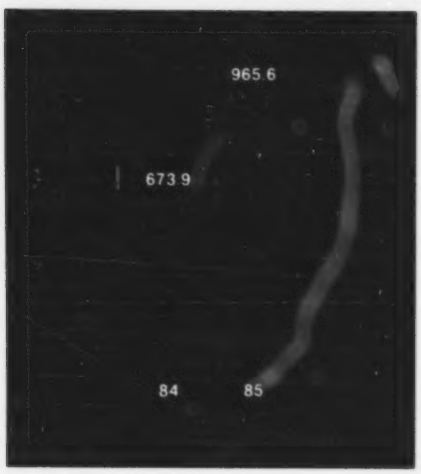
Créée en 1908 en tant que succursale de la Monnaie Royale de la Grande-Bretagne, la Monnaie royale canadienne a toujours été la première affinerie d'or du pays. Devenue une société d'État en 1969, elle a élargi son exploitation avec succès en commercialisant une monnaie-lingot en or en plus de fournir des services de frappe à des clients du secteur privé et à des gouvernements de pays étrangers.

La Monnaie royale canadienne occupe quelque 730 employés à son siège social et dans ses établissements de Hull, d'Ottawa et de Winnipeg. Comptant plus de 75 années d'existence, elle est officiellement reconnue comme une institution historique nationale. Sachant allier la qualité du travail d'autrefois avec les techniques modernes de frappe et de commercialisation, et travaillant de concert avec de nombreuses entreprises privées tant au pays qu'à l'étranger, la Monnaie est une source de fierté pour tous les Canadiens.

(In millions except for employees) / (En millions sauf pour les employés)

	1985	1984
Revenue/Revenus	$ 965.6	$ 673.9
Net earnings/Bénéfice net	$ 8.9	$ 11.4
Total production/Production totale		
Canadian coinage/Monnaie canadienne	1,134.3	1,265.1
Foreign coins and blanks/Monnaie et flans étrangers	405.0	328.3
Medals, tokens and trade dollars/Médailles, jetons et dollars de commerce	1.1	1.7
Number of employees/Nombre d'employés	731	641

REVENUE
(in millions of dollars)
REVENUS
(en millions de dollars)



NET EARNINGS
(in millions of dollars)
BÉNÉFICE NET
(en millions de dollars)

TOTAL PRODUCTION
(in millions of pieces)
PRODUCTION TOTALE
(en millions de pièces)

CHAIRMAN'S MESSAGE

The Board of Directors is pleased to note that the products of the Royal Canadian Mint continue to act as ambassadors of excellence for Canada. By concentrating on product quality, originality of design and customer service, the Mint's employees truly exemplify the "pursuit of excellence" and help to enhance the Mint's international reputation. As a result, more than 85 percent of the Mint's business was conducted in the export market during the past year. As well, a number of federal mints have entered into joint marketing activities with our Corporation. I join my colleagues of the Board in praising the Mint's employees for their expertise, enthusiasm and professionalism which allowed the Corporation to maximize market opportunities in 1985.

In September 1986, the Royal Canadian Mint will host the Mint Directors' Conference which is the premier international convention of the minting world. This is the first time the conference will be held outside Europe and we are proud of the esteem this event confers on our Corporation and on Canada.

The past year has seen the departure of four Directors of the Board. We wish to thank Doreen Braverman, Louisette Duchesneau-McLachlan, Claude T. Charland and Miville Vachon for the valuable contribution they brought to the Corporation. We also wish to welcome Diane Roch, R. Allen Kilpatrick, J. Ross Husband and John D. Rooke who joined the Board during the course of the year.

As a Crown corporation, the Royal Canadian Mint reports to Parliament through the Minister of Supply and Services Canada. The Board of Directors would like to thank the Honourable Harvie Andre, P.C., M.P., and the Honourable Stewart McInnes, P.C., M.P., for their support of the Mint's endeavours during 1985.

Raymond V. Hession
Chairman of the Board of Directors

MESSAGE DU PRÉSIDENT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Le Conseil d'administration constate avec plaisir que les produits de la Monnaie royale canadienne continuent de valoir au Canada sa réputation d'excellence. Ayant à coeur la qualité des produits, l'originalité du dessin et le service à la clientèle, les employés cherchent véritablement à atteindre "l'excellence, encore et toujours", et contribuent par là à rehausser la renommée internationale de la Monnaie. Ainsi, au cours de l'année écoulée, les exportations ont représenté plus de 85 pour cent de son chiffre d'affaires. En outre, plusieurs établissements monétaires nationaux étrangers ont participé à des activités de commercialisation avec la Monnaie royale canadienne. Je me joins donc à mes collègues du Conseil pour rendre hommage aux employés de la Monnaie qui, grâce à leur savoir-faire, à leur enthousiasme et à leur professionnalisme, ont permis à la Société de profiter le plus possible des débouchés commerciaux qui s'offraient en 1985.

En septembre 1986, la Monnaie royale canadienne sera l'hôte de la Conférence des directeurs des hôtels des monnaies, le plus important congrès international des établissements de monnayage. C'est la première fois que cette manifestation se déroule à l'extérieur de l'Europe, et nous sommes fiers de l'honneur qui est fait à la Monnaie et au Canada.

L'année écoulée a marqué le départ de quatre directeurs du Conseil d'administration. Nous désirons remercier Doreen Braverman, Louisette Duchesneau-McLachlan, Claude T. Charland et Miville Vachon de leur précieuse contribution. Nous voulons par ailleurs souhaiter la bienvenue à Diane Roch, R. Allen Kilpatrick, J. Ross Husband et John D. Rooke, qui sont devenus membres du Conseil au cours de l'année.

En tant que société d'État, la Monnaie royale canadienne fait rapport au Parlement par l'entremise du ministre des Approvisionnements et Services. Le Conseil d'administration tient à remercier l'honorable Harvie Andre, C.P., député, et l'honorable Stewart McInnes, C.P. député, d'avoir appuyé le travail de la Société en 1985.

Le président du Conseil d'administration,

Raymond V. Hession

Mr. Raymond V. Hession,
Chairman of the Board of Directors

M. Raymond V. Hession,
président du Conseil d'administration

MASTER'S MESSAGE

MESSAGE DU PRÉSIDENT DE LA MONNAIE

Mr. James C. Corkery,

President and Master of the Mint

M. James C. Corkery,

président et directeur général

de la Monnaie

The Mint operated in a stable economy during 1985 but the relative uncertainty of U.S. economic growth and the position of the U.S. dollar have resulted in a lacklustre precious metal market. Also, the South African situation appears to have created a holding pattern on gold prices, which have hovered between $285 and $340 U.S. an ounce. During the last quarter, it became obvious that gold prices would receive no stimulus and that the total market would decrease in size for the third consecutive year. These adverse conditions, together with an extraordinary expense of $2.2 million, caused the Mint's net earnings to decrease to $8.9 million in 1985, a 22 percent drop compared to 1984 results.

Some 1.13 billion Canadian circulating coins were produced during the year, a decrease of 10 percent compared to the 1.26 billion coins produced in 1984. Effective cost control, improved productivity and excellent buying prices for metals enabled the Corporation to generate seigniorage of $38.6 million for the federal treasury. This year, a major domestic project was the provision of technical advice to Parliament on the smaller circulating dollar coin requested for Canada. Our management worked closely with the Parliamentary Committee on Miscellaneous Estimates. The Corporation is set to start production within a six-month period should it receive the necessary parliamentary direction.

Requirements for international coinage rose dramatically in 1985, resulting in a decrease of the world's surplus capacity and a return to normal prices. Although competition remained keen, the Mint was successful in securing several contracts, increasing its sales booked volume to 736.5 million coins.

The Mint made a significant leap forward in the international marketplace in 1985. Our vigorous efforts in market development over the last few years as well as the effect of global political pressures on the sale of South African gold bullion coins have firmly established Canada's Gold Maple Leaf as the world's number one gold bullion coin. Sales booked for the Gold Maple Leaf coins reached a record high of 1.88 million ounces and accounted for over 65 percent of Canadian gold mine production, while posting an increase of 87 percent over sales booked in 1984. This growth accounts for the entire 43 percent increase in corporate revenue.

The Mint's refinery continues to grow in size and reputation. It is currently the third largest gold refinery in the world exceeded only by those of the U.S.S.R. and South Africa. During

La Monnaie a évolué dans un climat stable en 1985, mais la croissance incertaine enregistrée aux États-Unis et la position du dollar US ont fait que le marché des métaux précieux a connu peu d'animation. De plus, la situation sud-africaine semble avoir contribué à retenir le prix de l'or, qui a oscillé entre 285 $ et 340 $ US l'once. Pendant le dernier trimestre, il est devenu évident que le prix de l'or ne se redresserait pas et que le marché se resserrerait pour la troisième année consécutive. Ces conditions défavorables, ainsi qu'une dépense extraordinaire de 2,2 $ millions, ont fait baisser le bénéfice net de la Monnaie à 8,9 $ millions en 1985, soit une diminution de 22 pour cent par rapport à 1984.

Quelque 1,13 milliard de pièces canadiennes de circulation ont été frappées, soit une baisse de 10 pour cent par rapport à la production de 1984 (1,26 milliard de pièces). Un contrôle efficace des coûts, une meilleure productivité et les prix avantageux des métaux ont permis à la Société de générer des droits de seigneuriage de 38,6 $ millions pour le trésor fédéral. La Monnaie a, en outre, fourni au Parlement des conseils techniques concernant la pièce d'un dollar, de dimensions réduites, envisagée pour le Canada. La Direction a travaillé en étroite collaboration avec le Comité permanent des prévisions budgétaires. Si le Parlement décidait d'émettre cette pièce, la Monnaie pourrait la produire dans un délai de six mois. En 1985, la demande de pièces étrangères a connu une hausse fulgurante, entraînant une diminution des capacités excédentaires de production dans le monde et un retour des prix à la normale. Malgré une vive concurrence, la Monnaie a obtenu plusieurs contrats, augmentant son chiffre de ventes inscrites à 736,5 millions de pièces.

La Monnaie a fait un important bond en avant sur le marché international en 1985. Nos vigoureux efforts des dernières années en vue d'élargir le marché ainsi que l'impact des pressions politiques mondiales sur la vente des pièces en or de l'Afrique du Sud ont permis à la Feuille d'érable en or du Canada de devenir la première pièce de monnaie-lingot en or au monde. Les ventes inscrites ont atteint un chiffre record de 1,88 million d'onces, ce qui représente plus de 65 pour cent de l'or extrait des mines canadiennes et une augmentation de 87 pour cent par rapport aux ventes de 1984. C'est grâce à cette croissance que le revenu total de la Société a augmenté de 43 pour cent en 1985.

L'affinerie de la Monnaie continue de croître. Elle est actuellement la troisième affinerie d'or en importance au monde, après celles de l'U.R.S.S. et de l'Afrique du Sud. En 1985, 5,2 millions d'onces de minerai lui ont été acheminées, soit une augmentation de près de 16 pour cent par

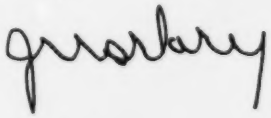
1985, 5.2 million ounces of gold-containing material were sent to the Royal Canadian Mint for refining, an increase of nearly 16 percent over last year. Mandated to provide economic service to Canada's gold mines, the Mint's refinery has kept pace with the industry's growth and technology. Its international reputation for accuracy and integrity and its success in competing with other refineries around the world make it a valuable asset to Canada's economy.

Numismatic sales compared favourably with last year, the 1985 silver dollar booked volume having surpassed the already handsome result achieved by its predecessor. The $100 gold coin did not fare as well however, due in large part to the weak gold market.

In September, Calgary was the scene of the inauguration of the Mint's 1988 Olympic Coin Program. The commemorative series of 10 sterling silver coins was promoted in more than 20 countries and 15 major cities in the North American market. Designed to generate a minimum profit of $30 million to help build some of the Olympic facilities funded by the federal government, the coin program promotes the Games, Calgary and Canada throughout the world.

The faithful reconstruction of the 1908 Ottawa Mint is proceeding well, following resolution of some local concerns about heritage protection. I am pleased with the Mint's appearance and I believe that the 100,000 Canadians who visit us each year will be delighted with the result. The official opening is scheduled for September 1986.

This year, we involved every employee in our "Pursuit of Excellence"—the slogan for our Olympic Coin Program. It is founded on the declared philosophy that we must exceed our customers' expectations in every aspect of our business. Faced with a particularly challenging year, our staff responded enthusiastically. I wish to pay special tribute to such commitment and thank everyone personally for a job well done. Finally, I must record the retirement at year end of Mr. Gérald Lahaie who served the Corporation with distinction from 1976 as its Vice-President of Administration and Finance. His contributions to the Mint's success were numerous and his sage advice will be deeply missed.



J.C. Corkery
President and Master of the Mint

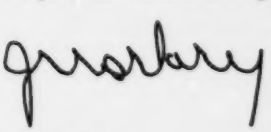
rapport à 1984. Tout en poursuivant son mandat, qui est d'offrir un service économique aux mines d'or du Canada, l'affinerie a réussi à suivre la croissance de l'industrie et à se tenir à la fine pointe de la technologie. Sa réputation de précision et d'intégrité, sa grande renommée internationale et son succès à concurrencer d'autres affineries dans le monde en font un élément précieux pour l'économie canadienne.

Les ventes de produits numismatiques se comparent favorablement à celles de 1984, le volume des ventes inscrites du dollar en argent de 1985 dépassant celui, déjà élevé, du précédent. La pièce de 100 $ en or n'a pas enregistré d'aussi bons résultats étant donné la faiblesse du marché de l'or. En septembre, le Programme de la monnaie olympique 1988 a été inauguré à Calgary. La série de 10 pièces en argent sterling a été lancée dans plus de 20 pays et 15 grandes villes d'Amérique du Nord. Conçu afin de générer un profit minimal de 30 $ millions devant aider à la construction des installations olympiques financées par le gouvernement fédéral, le programme vise la promotion des Jeux, de Calgary et du Canada dans le monde entier.

La restauration de l'établissement d'Ottawa va bon train et les inquiétudes concernant la protection du patrimoine sont maintenant apaisées. Je suis satisfait de l'apparence de la Monnaie et je crois que les 100 000 Canadiens qui nous rendent visite chaque année seront enchantés des résultats. L'inauguration officielle est prévue pour septembre 1986.

En 1985, nous avons sensibilisé tous les employés au slogan du Programme de la monnaie olympique, "L'excellence, encore et toujours". Ce slogan repose sur notre conviction selon laquelle il faut dépasser les attentes de nos clients dans tous les secteurs de notre activité. En cette année pleine de défis, notre personnel s'est montré plus enthousiaste que jamais. Je désire rendre hommage au dévouement dont font preuve nos employés et remercier personnellement chacun d'entre eux pour le magnifique travail accompli. Enfin, je dois signaler le départ à la retraite en fin d'année de M. Gérald Lahaie, qui s'est acquitté avec honneur, depuis 1976, de ses fonctions de vice-président de l'Administration et des Finances. Il a contribué plus d'une fois au succès de la Monnaie et ses conseils judicieux nous manqueront énormément.

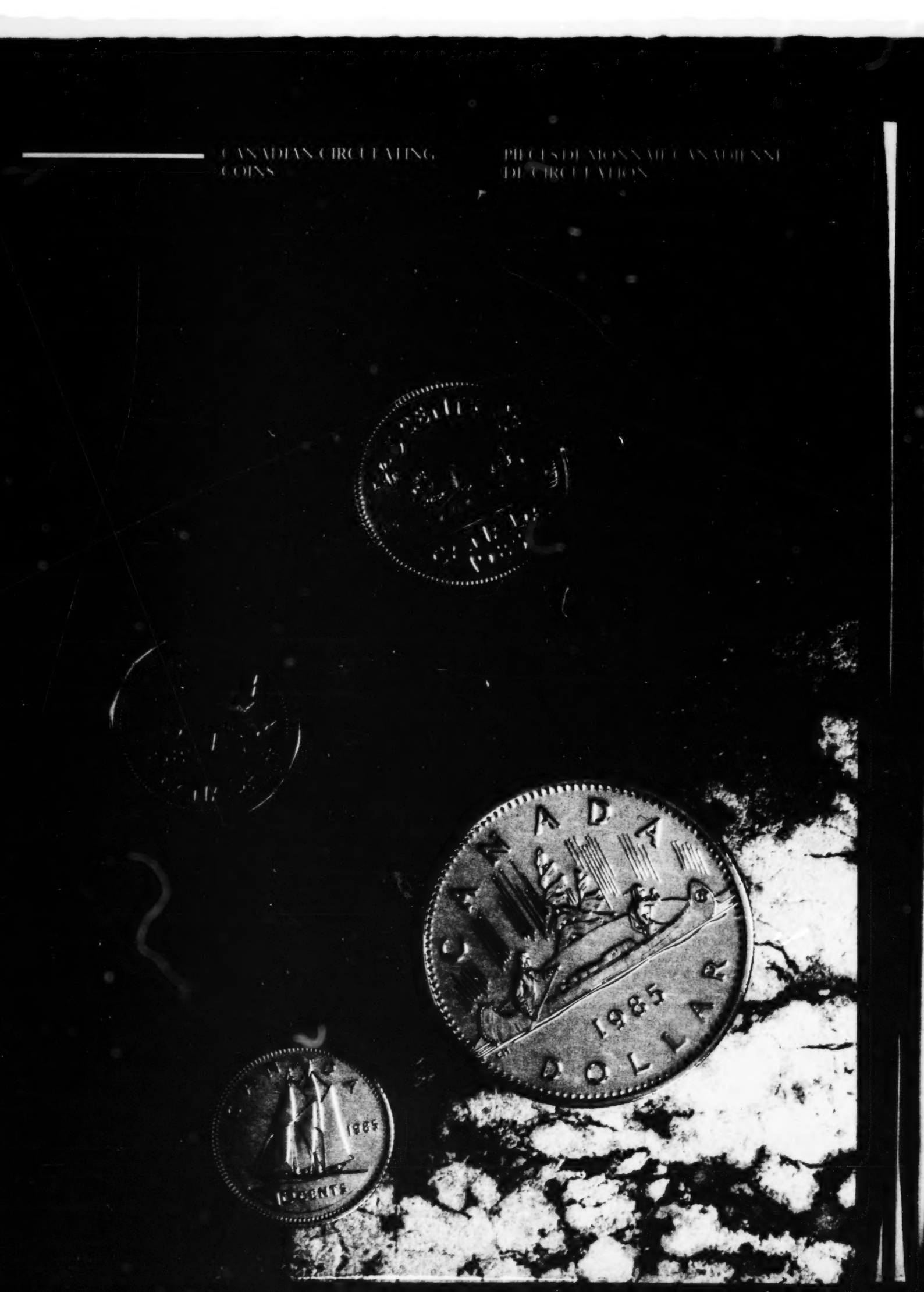
Le président et directeur général de la Monnaie,

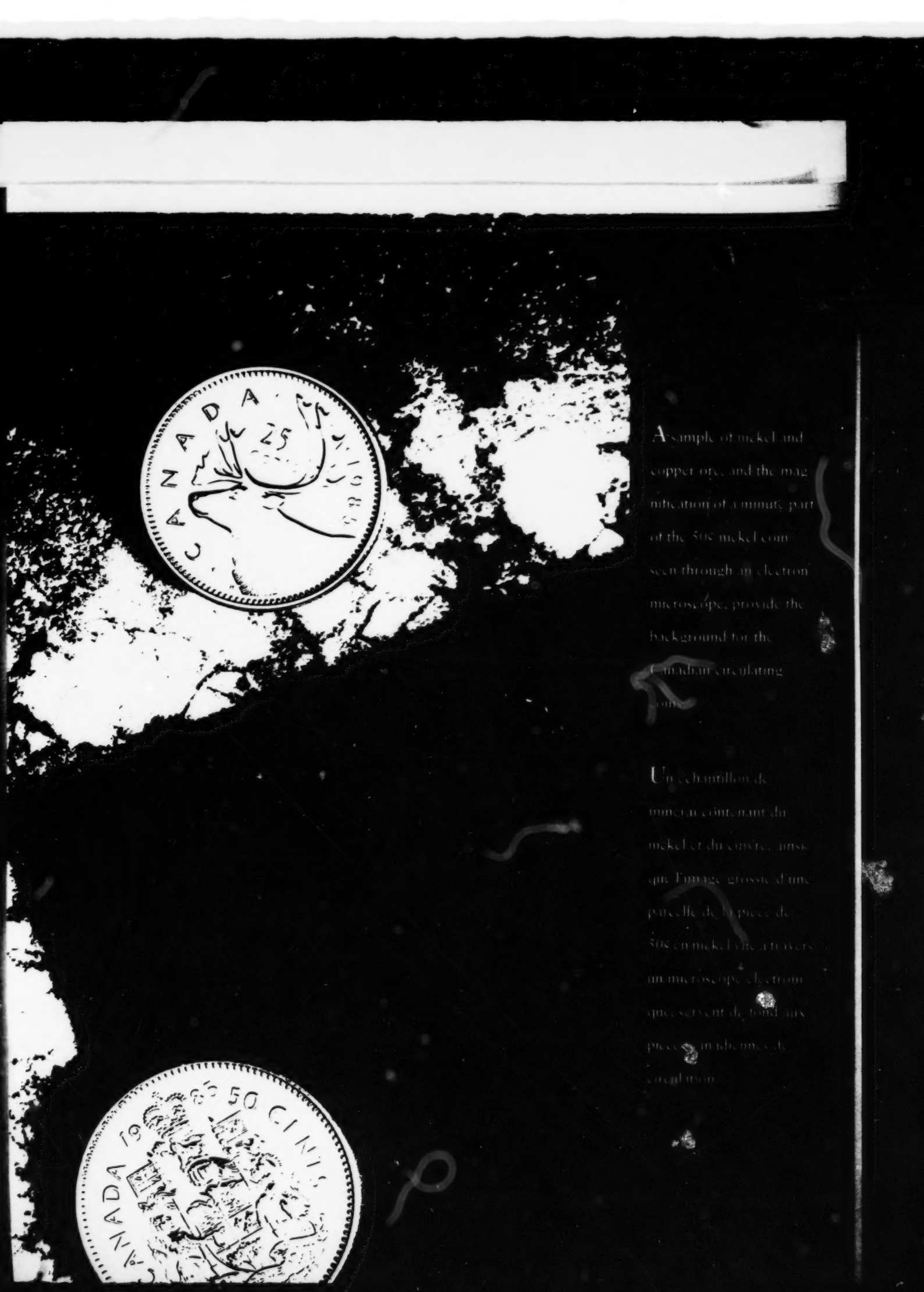


J.C. Corkery

CANADIAN CIRCULATING COINS

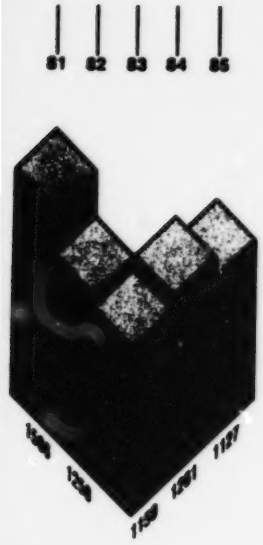
PIÈCES DE MONNAIE CANADIENNE DE CIRCULATION





A sample of nickel and copper ore, and the magnification of a minute part of the 50¢ nickel coin seen through an electron microscope, provide the background for the Canadian circulating coins.

Un échantillon de minerai contenant du nickel et du cuivre, ainsi que l'image grossie d'une parcelle de la pièce de 50¢ en nickel vue à travers un microscope électronique servent de fond aux pièces canadiennes de circulation.



PRODUCTION
(in millions of pieces)
PRODUCTION
(en millions de pièces)

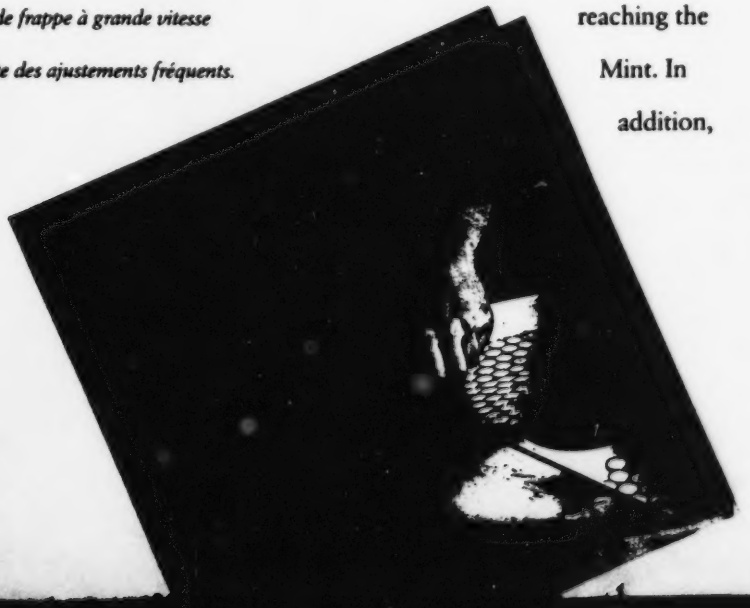
The primary objective of the Royal Canadian Mint is to produce and arrange for the supply of circulating coinage for Canada's monetary system. The Mint is responsible for producing attractive and durable coins at reasonable cost and in denominations meeting day-to-day commercial needs.

There were no technical changes to any of the Canadian circulating coins in 1985. However, new quality procedures were implemented to ensure not only that our coins would continue to meet legal requirements, but also that they would continue to be regarded as among the best in the world.

As a manufacturer of coins, the Royal Canadian Mint is a major participant in the economy of Canada. In 1985 alone, more than 1,270 metric tons of nickel and 2,160 metric tons of copper were used in the production of Canadian circulating coinage. All this nickel and copper was mined, refined and processed in Canada before reaching the Mint. In addition,

The feed mechanism of a high speed coining press needs frequent adjustments.

Le mécanisme d'alimentation d'une presse de frappe à grande vitesse nécessite des ajustements fréquents.



Le principal objectif de la Monnaie royale canadienne est de produire les pièces de monnaie qui circulent au Canada et d'en assurer l'approvisionnement. Elle a la responsabilité de fabriquer des pièces attrayantes et durables à un coût raisonnable et dans des valeurs répondant aux besoins quotidiens du commerce.

Aucune pièce de circulation n'a été modifiée en 1985. Toutefois, de nouvelles procédures de contrôle de la qualité ont été adoptées afin de s'assurer non seulement que les pièces continuent de répondre aux exigences de la loi, mais qu'elles comptent toujours parmi les meilleures monnaies du monde.

En tant que fabricant de pièces de monnaie, la Monnaie royale canadienne est un partenaire important de l'économie canadienne. En 1985, plus de 1 270 tonnes métriques de nickel et 2 160 tonnes métriques de cuivre ont servi à produire des pièces de circulation. Ces métaux ont été extraits, affinés et traités au Canada avant de parvenir à la Monnaie. En outre, celle-ci achète régulièrement des biens et des services (lubrifiants, sacs en plastique, services de camionnage et de messagerie) auprès d'une foule d'entreprises canadiennes.

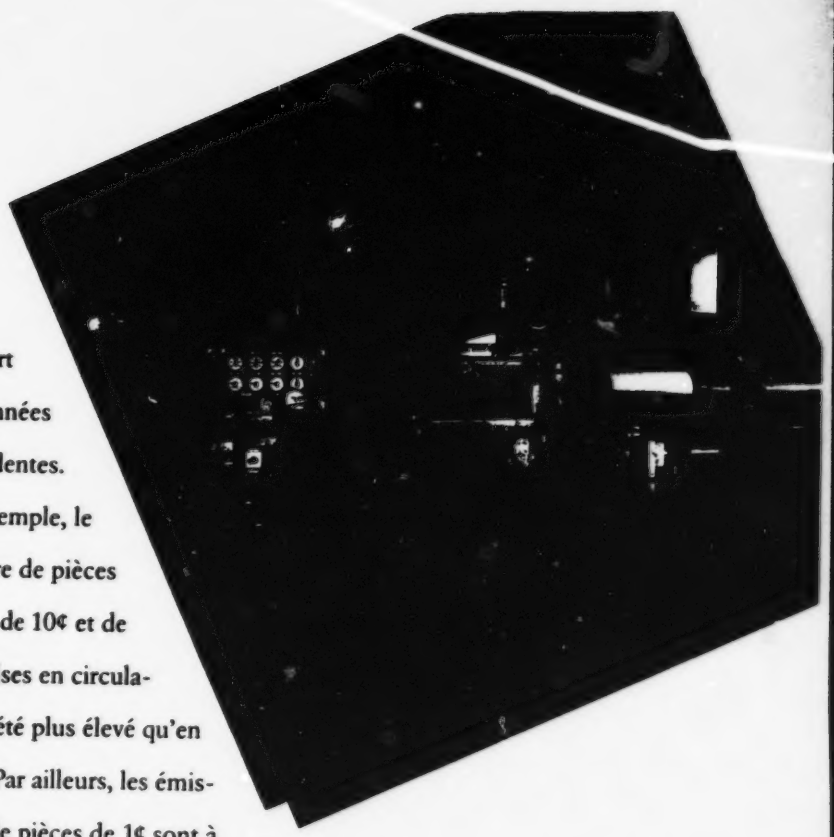
La production totale de pièces de circulation est passée de 1,26 à 1,13 milliard en 1985, ce qui représente une baisse de 10,4 pour cent. Certains changements ont été notés dans la répartition de la demande par

the Mint regularly purchases supplies and services (such as lubricants, plastic bags, trucking and courier services) from a variety of Canadian companies.

The total production of Canadian circulating coins decreased 10.4 percent in 1985, from 1.26 to 1.13 billion coins. Some changes were noted in the demand for the various denominations compared to previous years. For instance, issues of the five-cent, 10-cent and 25-cent coins were greater than in 1984. On the other hand, the one-cent coin has shown a downward trend since 1983. Issues declined seven percent in 1984 compared to the previous year and nine percent in 1985 compared to 1984. Even a modest reduction in the volume of one-cent coins has a large impact on the overall volume of coins issued as these coins account for more than 60 percent of the total production.

One factor which appears to influence the demand for Canadian coinage is the level of retail sales. Recent reports confirmed that during the last quarter of 1985, retail sales were strong and so was the demand for coins.

As coinage is still used in more than 85 percent of daily financial transactions, demand is expected to remain high.



rapport aux années précédentes. Par exemple, le nombre de pièces de 5¢, de 10¢ et de 25¢ mises en circulation a été plus élevé qu'en 1984. Par ailleurs, les émissions de pièces de 1¢ sont à la baisse depuis 1983 (sept pour cent en 1984 par rapport à 1983 et neuf pour cent en 1985 par rapport à 1984). Même une faible diminution du volume de pièces de 1¢ a d'importantes répercussions sur le volume global de pièces émises, car celles-là représentent plus de 60 pour cent de la production totale.

Un des facteurs qui semblent influer sur la demande de monnaie est le niveau des ventes au détail. En effet, d'après des rapports récents, les ventes au détail ont été élevées au dernier trimestre et il en a été de même pour la demande de pièces.

Étant donné que les pièces de monnaie sont encore utilisées dans plus de 85 pour cent des transactions financières quotidiennes, la demande devrait demeurer forte.

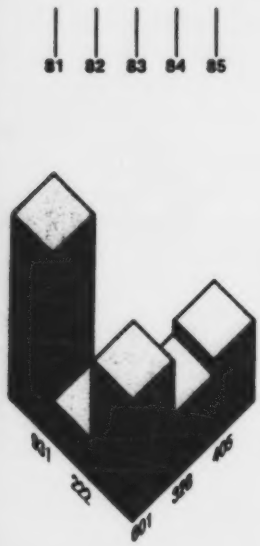
The Mint's requirement for blanks occupies 27 Inco employees in Sudbury and has an indirect impact on hundreds of other related jobs.

Les besoins de la Monnaie en flans occupent 27 employés de Inco à Sudbury en plus d'avoir un impact indirect sur des centaines d'autres emplois connexes.

COINAGE FOR THE WORLD

DES PIÈCES DE MONNAIE POUR LE MONDE ENTIER

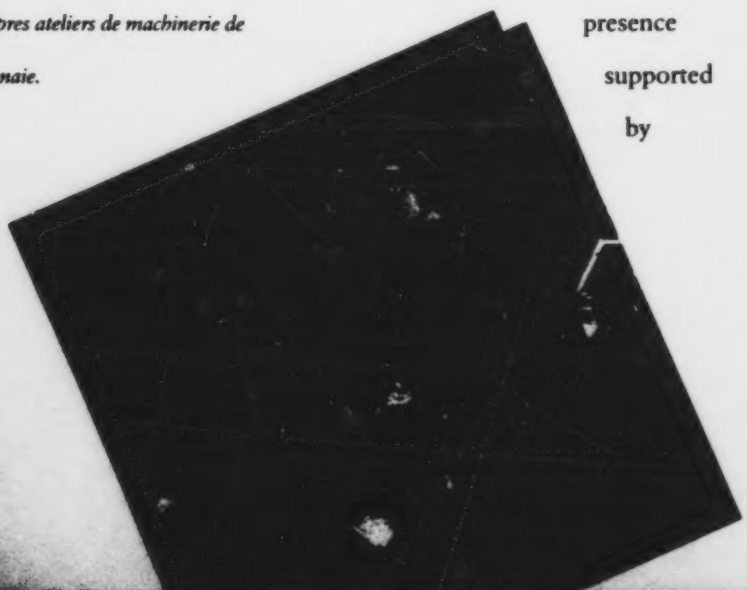
Many ditto or allied
originating from a
of ores are
duce bronze coins. The
ore sample contains
and the micrograph shows
a bronze surface oxidized
and rusty.



PRODUCTION
(in millions of pieces)
PRODUCTION
(en millions de pièces)

Mechanical maintenance of coining presses is regularly carried out in the Mint's own machine shops.

L'entretien mécanique des presses de frappe est régulièrement effectué dans les propres ateliers de machinerie de la Monnaie.



Canada began gaining prominence as a supplier of foreign circulating coinage in 1976 shortly after the inauguration of the Royal Canadian Mint's Winnipeg plant. The additional minting capacity allowed the Mint to launch an ambitious marketing campaign to attract customers around the world. It was not long before coins of different shapes, sizes, alloys and colours began rolling off the presses alongside Canadian coins.

Since then, foreign production has accounted for as much as 44 percent of total annual production, and has resulted in increased employment within the Mint and for a variety of suppliers. Foreign coinage production provides significant revenues and assists the Mint in making an important contribution to Canada's exports.

The international coinage market is highly competitive and volatile. The Mint's success in this field has been achieved by a growing international presence supported by

C'est en 1976, après l'inauguration de l'établissement de Winnipeg de la Monnaie, que le Canada a commencé à acquérir une réputation de fournisseur fiable de pièces étrangères de circulation. Ses capacités excédentaires de production ont permis à la Monnaie de lancer une ambitieuse campagne de commercialisation en vue d'attirer des clients du monde entier. Ce ne fut pas long avant que des pièces de formes, de dimensions, de couleurs et d'alliages variés commencent à côtoyer les pièces canadiennes sur les presses.

Depuis lors, la production de monnaie étrangère a représenté jusqu'à 44 pour cent de la production annuelle totale de la Monnaie, ce qui a résulté en la création de nouveaux emplois à l'intérieur de celle-ci et chez divers fournisseurs. De plus, la production de monnaie étrangère génère d'importants revenus d'exportation pour le Canada.

Le marché international des pièces de monnaie est très concurrentiel et volatile. La réussite de la Monnaie dans ce domaine tient à une présence internationale croissante, à des prix concurrentiels, à une qualité supérieure et au respect des échéances de livraison. Depuis 1976, la Monnaie a frappé plus de 5,2 milliards de pièces pour quelque 35 pays.

Bien que la monnaie de circulation constitue l'essentiel de la production étrangère, la Monnaie fabrique également des flans, des pièces numismatiques et des coins pour de

competitive pricing, superior quality and timely deliveries. Since 1976, the Royal Canadian Mint has struck more than 5.2 billion coins on behalf of some 35 countries.

While circulating coinage forms the major portion of foreign production, the Mint is also actively involved in the production of coin blanks, numismatic coins and coin dies for numerous customers.

The respected position held by the Mint in the world market today is in large part due to the efforts and talents of its employees who have put the Mint at the forefront of coining technology and efficiency worldwide. They have continually worked at keeping the Mint in a competitive position and they are responsible for its growing number of customers.

Sales booked increased dramatically in 1985 from 131.5 to 736.5 million coins as demand for coinage rallied after a lacklustre 1984 and several new customers chose the Royal Canadian Mint as their supplier. The Winnipeg plant produced 405 million coins during the year. The balance of more than 300 million coins sold in 1985 will be produced early in 1986.

Prospects for the immediate future are encouraging and the pattern of increasing sales is expected to continue in 1986.

nombreux clients. La position enviable que la Monnaie détient aujourd'hui sur le marché mondial est attribuable en grande partie aux efforts et au talent de ses employés, qui ont réussi à en faire un établissement à l'avant-garde de la technologie et de l'efficience. Ces employés ont travaillé sans relâche pour que la Monnaie demeure concurrentielle et c'est grâce à eux si sa clientèle augmente.

En 1985, le volume des ventes inscrites a connu une hausse vertigineuse, passant de 131,5 à 736,5 millions de pièces; en effet, la demande s'est redressée après une année terne en 1984 et plusieurs nouveaux clients ont choisi la Monnaie comme fournisseur. L'établissement de Winnipeg a produit 405 millions de pièces au cours de l'année. Le reste des pièces vendues en 1985 (plus de 300 millions) seront produites en 1986.

Les perspectives sont encourageantes et la hausse des ventes devrait se poursuivre.

Some 20,000 sheets of Canadian plywood are used to meet the Mint's annual requirement for containers.

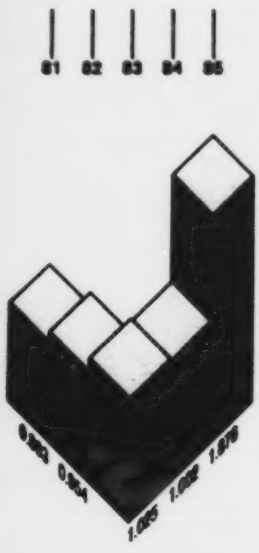
Quelque 20 000 feuilles de contre-plaqué canadien sont utilisées pour fabriquer les caisses dont la Monnaie a besoin chaque année.

BULLION PRODUCTS

MÉTAUX PRÉCIEUX

Depending on their origin, gold ores may look quite different from one another. A sample of Quebec gold-bearing ore and details of a Gold Maple Leaf magnified 1400 times produced this very appropriate background.

Les minerais d'or présentent différents aspects selon leur provenance. Un minerai d'or québécois et les détails d'une feuille d'érable en or grossissent 1400 fois forment un [illegible]



SALES BOOKED
(in millions of troy ounces)
VENTES INSCRITES
(en millions d'onces troy)

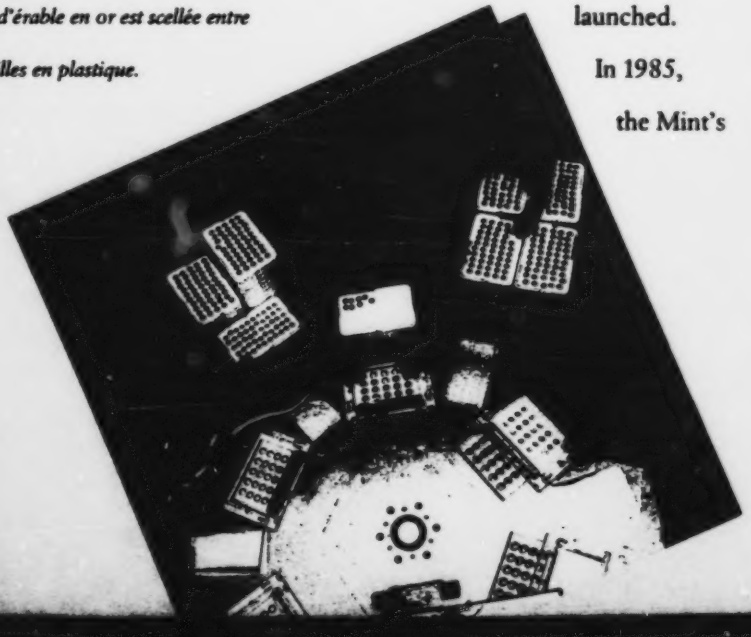
In 1985 Canada's Gold Maple Leaf set an all-time sales record and became the world's leading gold bullion investment coin. Sales booked rose from 1.002 to 1.878 million ounces, while market share climbed from 28 to 65 percent.

One of the factors which produced these dramatic results continues to be the inherent characteristics of the product. The Gold Maple Leaf is still the only 9999 fine gold bullion coin which is traded daily worldwide. The one-ounce, quarter-ounce and tenth-ounce Gold Maple Leaf coins are being purchased by increasing numbers of investors who appreciate the importance of purity. The coin has now been on the market for seven years and this longevity further boosts investors' confidence.

Increasing worldwide distribution and acceptability of the Gold Maple Leaf have been major business objectives for the Mint since the product was launched. In 1985, the Mint's

Each fractional Gold Maple Leaf coin is heat-sealed into plastic sheets.

Chaque pièce à format réduit de la Feuille d'érable en or est scellée entre des feuilles en plastique.



La Feuille d'érable en or a atteint un record de vente inégalé en 1985, devenant la première pièce d'investissement de monnaie-lingot en or au monde. Les ventes inscrites ont augmenté de 1,002 à 1,878 million d'onces et la part du marché de 28 à 65 pour cent.

Ce succès est dû en partie aux qualités du produit. La Feuille d'érable en or est encore la seule pièce de monnaie-lingot en or pur affiné à 9999 qui soit échangée tous les jours dans le monde entier. Disponible en pièces d'un dixième, d'un quart et d'une once, la Feuille d'érable en or est achetée par les investisseurs qui reconnaissent l'importance de la pureté. La pièce est sur le marché depuis sept ans et cette continuité renforce la confiance des investisseurs.

Depuis le lancement de la Feuille d'érable en or, une plus grande distribution mondiale et une meilleure acceptabilité de la pièce ont été des objectifs majeurs de la Monnaie. En 1985, le nombre de ses distributeurs de premier niveau est passé à 21 dans le monde, suite à l'addition de six firmes importantes: de Londres (Angleterre), Johnson Matthey Bankers Ltd., Mocatta & Goldsmid Ltd., N.M. Rothschild & Sons Ltd., Samuel, Montagu & Co. Ltd. et Sharps, Pixley Ltd., et de Hong Kong, la Po Sang Bank Ltd.

La Feuille d'érable en or a été lancée à Hong Kong en septembre. Jusqu'à maintenant, les résultats ont été exceptionnellement bons, les

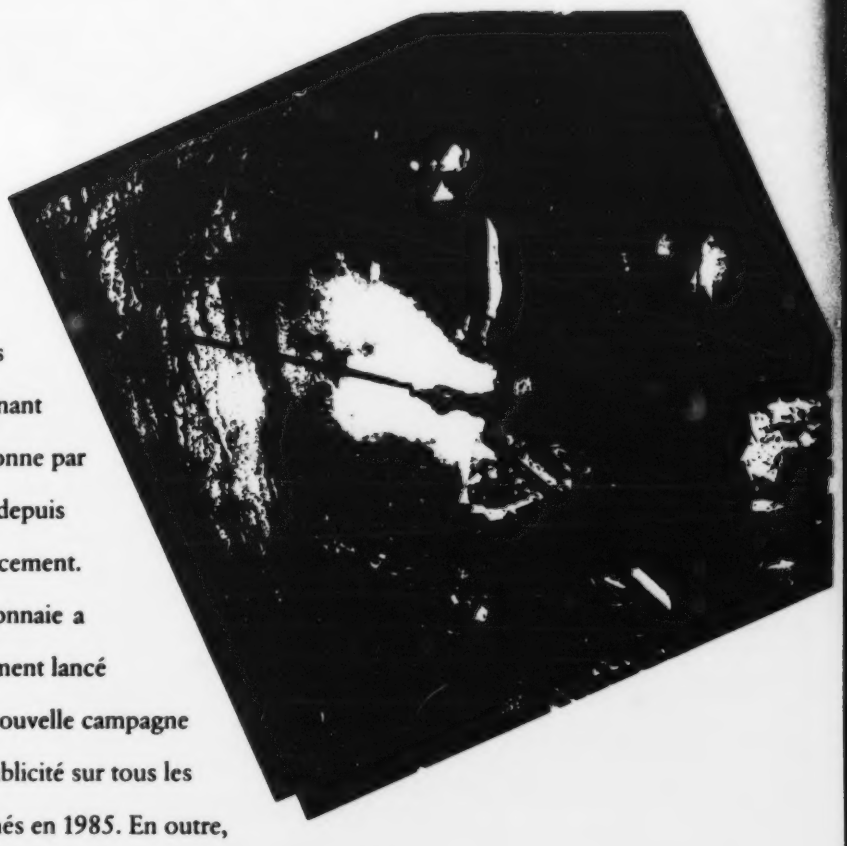
network of first level distributors was increased to 21 worldwide with the addition of six important firms: Johnson Matthey Bankers Ltd.; Mocatta & Goldsmid Ltd.; N.M. Rothschild & Sons Ltd.; Samuel, Montagu & Co. Ltd.; Sharps, Pixley Ltd., all of London, England, as well as the Po Sang Bank Ltd. of Hong Kong.

The Gold Maple Leaf was also introduced in Hong Kong in September. Results to date have been exceptionally good with sales attaining one ton per month since launch date.

This past year saw greater promotional efforts in all markets with the launch of a new advertising campaign. The Mint also expanded cooperative advertising at various levels of the sales network and increased contact with the international financial media.

Since 1979, almost 8 million ounces of Canadian mined gold have been sold as Gold Maple Leaf coins. Some $4.1 billion Can. in revenue have been generated, 95 percent of which have come from outside Canada.

New challenges face the Gold Maple Leaf in 1986. Having attained the market leadership position, the Mint will be working hard to help maintain a healthy bullion investment coin industry while competing with new products which are expected to appear on the market during the latter part of the year.



In 1985, the Mint assisted Canada's gold mining industry by marketing more than 65 percent of its production as Gold Maple Leaf coins.

(Photo provided by Dome Mines Group)

ventes atteignant une tonne par mois depuis le lancement.

La Monnaie a également lancé une nouvelle campagne de publicité sur tous les marchés en 1985. En outre, elle a élargi la coopération dans le domaine publicitaire à divers niveaux du réseau de vente, et a intensifié ses rapports avec les médias financiers internationaux.

Depuis 1979, près de 8 millions d'onces d'or provenant de mines canadiennes ont été vendues sous forme de Feuille d'érable en or. Les recettes ont été de l'ordre de 4,1 $ milliards CAN., dont 95 pour cent provenaient de l'extérieur du pays.

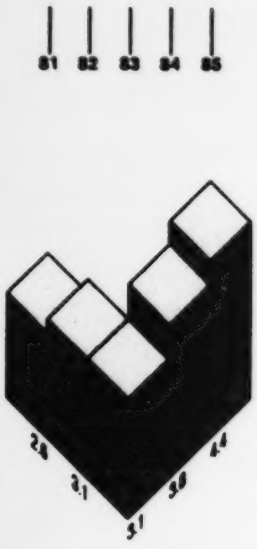
En 1986, de nouveaux défis se posent. Ayant atteint la position de chef de file sur le marché mondial, la Monnaie travaillera à maintenir la santé de l'industrie de la monnaie-lingot, tout en s'efforçant de concurrencer les nouveaux produits qui doivent apparaître sur le marché vers la fin de l'année.

En 1985, la Monnaie a aidé l'industrie canadienne minière de l'or en commercialisant plus de 65 pour cent de sa production sous forme de pièces de la Feuille d'érable en or.

(Photo fournie par Dome Mines Group)

Gold and silver: the two precious metals the Mint refines everyday are shown in different forms against a spectacular sample of gold-bearing ore and a micrograph of pure silver.

L'or et l'argent, les deux métaux précieux que la Monnaie affine tous les jours sont montrés sous différentes formes en contraste avec un échantillon spectaculaire de minerai aurifère et une micrographie d'argent pur.



PRODUCTION OF FINE GOLD
(in millions of troy ounces)
PRODUCTION D'OR PUR
(en millions d'onces troy)

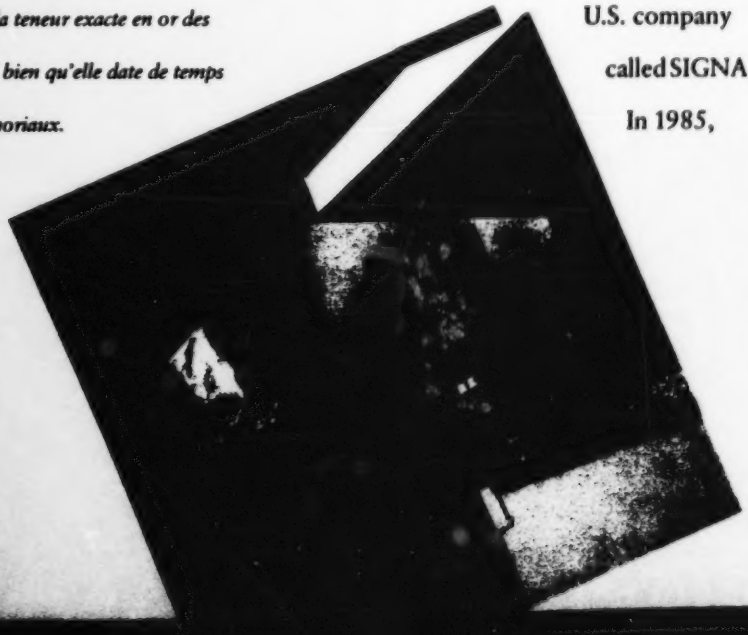
The ancient technic of fire assay is still the most accurate to determine the exact gold content of deposits.

La pyroanalyse est toujours la technique la plus précise pour déterminer la teneur exacte en or des dépôts, bien qu'elle date de temps immémoriaux.

The Royal Canadian Mint's refinery has serviced the Canadian gold mining industry since 1911. During the last 74 years, the refinery has processed over 8,950 metric tons of gold-containing material, an average of 3.9 million troy ounces a year.

Well over 80 percent of Canada's annual gold production is refined by the Royal Canadian Mint. Many mines from foreign countries also ship their gold deposits to the Mint for refining. The output of 9999 fine gold may take different forms. "London Good Delivery" 400-ounce bars, 100-ounce bars used principally on the New York Commodity Exchange (COMEX) and Kilo bars are still the most popular. Non-bar forms such as flake and grain gold are also produced for use by the electronic and jewellery industries.

In addition to producing gold bars, the Mint is under contract to manufacture the Royal Silver Bar, a bullion investment product marketed by a U.S. company called SIGNA. In 1985,



L'affinerie de la Monnaie royale canadienne dessert l'industrie minière canadienne de l'or depuis 1911. Au cours des 74 dernières années, elle a traité plus de 8 950 tonnes métriques de minerai, soit une moyenne annuelle de 3,9 millions d'onces troy.

Plus de 80 pour cent de la production d'or annuelle du Canada est affinée par la Monnaie. De nombreuses mines de pays étrangers lui envoient aussi leurs dépôts. La production d'or pur à 9999 prend différentes formes. Les lingots de 400 onces conformes aux normes londoniennes (London Good Delivery), les barres de 100 onces utilisées principalement par la bourse commerciale de New York (COMEX) ainsi que les barres d'un kilo demeurent les plus populaires. L'or est aussi produit en flocons et en grains pour les industries de l'électronique et de la joaillerie.

En plus de produire des lingots d'or, la Monnaie fabrique, sur une base contractuelle, des lingots d'argent destinés aux investisseurs. La mise en marché en est assurée par une société américaine appelée SIGNA. En 1985, 4,1 millions d'onces d'argent ont été transformées en lingots de 100 onces, de 10 onces et d'une once.

De plus en plus de clients de l'affinerie ont demandé que leur or affiné leur soit retourné sous forme de barres d'un kilo en 1985. Afin de répondre à cette demande, la Monnaie a considérablement augmenté sa capacité de

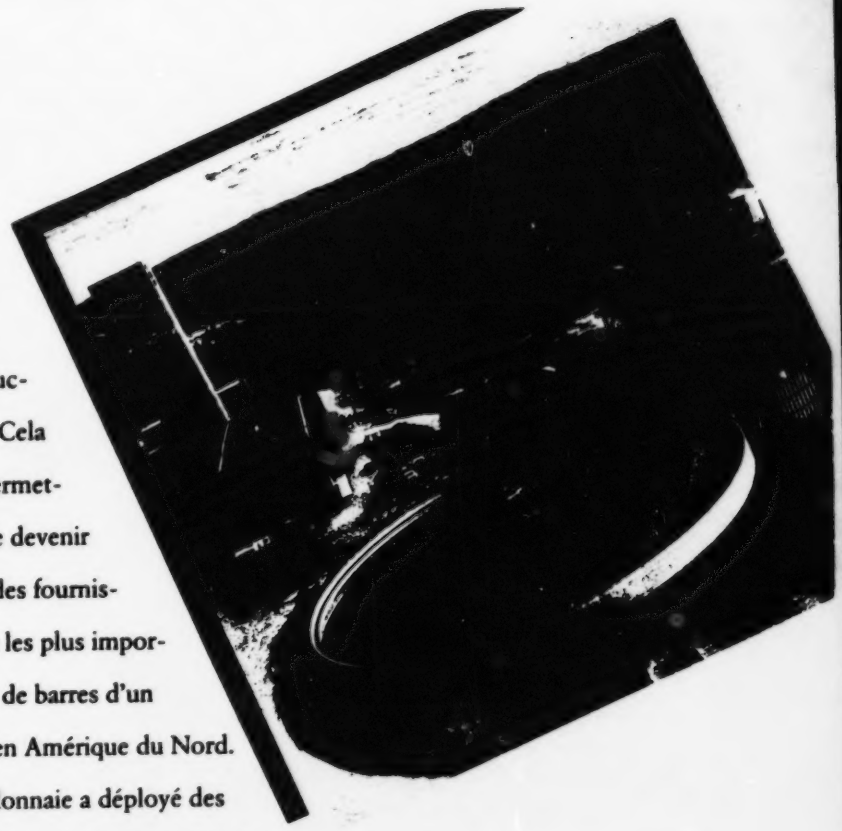
4.1 million ounces of silver were transformed into 100-ounce, 10-ounce and one-ounce bars.

Demand by refinery clients to have their gold returned in the form of Kilo bars increased considerably in 1985. In order to meet this demand, the Mint increased its production capability significantly. These improvements will enable the Royal Canadian Mint to become one of the largest Kilo bar suppliers in North America.

The Mint has also made continuous efforts to obtain more international refining business in 1985. As a result, shipments from South America, the United States and the Pacific Rim increased again during the year.

Total volume refined increased to 5.2 million gross ounces in 1985. This 15.5 percent increase was achieved in spite of depressed gold prices which caused some mines to restrict their production.

Competition will continue to be aggressive in 1986 as there are no signs that the world's surplus gold refining capacity will diminish. Nevertheless, the Mint is more determined than ever to maintain its position as the largest gold refiner in the Western hemisphere.



production. Cela lui permettra de devenir l'un des fournisseurs les plus importants de barres d'un kilo en Amérique du Nord.

La Monnaie a déployé des efforts soutenus pour obtenir une meilleure part du marché international de l'affinage en 1985. Grâce à ces efforts, les commandes en provenance de l'Amérique du Sud, des États-Unis et du Pacifique ont à nouveau augmenté.

Le volume total de métal à affiner est passé à 5,2 millions d'onces en 1985. Cette hausse de 15,5 pour cent a été réalisée malgré la baisse du prix de l'or, qui a obligé certaines mines à restreindre leur production.

La concurrence continuera d'être serrée en 1986, car les capacités excédentaires au niveau international ne semblent pas vouloir diminuer. Toutefois, la Monnaie est plus que jamais déterminée à défendre son titre d'affinerie d'or la plus importante de l'hémisphère occidental.

The Mint's refinery shares a long relationship with Canada's gold mining industry. LAC Minerals Ltd. has always done business with the Mint.

Les relations entre l'affinerie de la Monnaie et l'industrie minière canadienne de l'or sont établies depuis longtemps. LAC Minerals Ltd. a toujours fait affaires avec la Monnaie.

ごあいさつ

MEDALS, TOKENS AND
TRADE DOLLARS
MÉDAILLES, JETONS ET DOLLARS
DE COMMERCE

The Mint's beautiful medals and medallions are set on a sample of copper ore and a micrograph of the brass alloy which was used to strike the Expo 86 medallions.

Les splendides médailles et médaillons de la Monnaie sont placés sur un échantillon de minerai de cuivre et une microphotographie de l'alliage de laiton qui a été utilisé pour frapper les médaillons d'Expo 86.

PRODUCTION
(in millions of pieces)
PRODUCTION
(en millions de pièces)

Ever since its beginning, the Royal Canadian Mint has been involved in the manufacture of medals, medallions and plaques and, more recently, tokens and trade dollars.

The great variety of alloys, sizes, shapes and designs embodied in medal production allow full scope to the artistic and technological talents of the Mint's engraving and manufacturing staff. During 1985 for instance, Mint personnel conceived, designed, engraved and struck more than 50 entirely new medals in addition to modifying numerous existing medals and related products.

Medals, medallions and plaques are produced for academic, scientific and military recognition as well as for sales and safety incentives. They also serve to commemorate special events and organizational milestones and are used as unique corporate gifts to employees and clients.

Tokens are utilized by public transportation

The Master Engraver shows his apprentices the fineness of detail required on a plaster model.

Le Chef graveur fait remarquer à ses apprentis la finesse du détail qui est requise sur un modèle en plâtre.

Depuis sa création, la Monnaie royale canadienne fabrique des médailles, des médaillons, des plaques et, plus récemment, des jetons et des dollars de commerce.

La grande variété d'alliages, de tailles, de formes et de dessins auxquels on a recours pour la production des médailles permet au personnel de la Monnaie chargé de la gravure et de la fabrication de donner libre cours à son talent artistique et à sa compétence technique. En 1985, par exemple, le personnel de la Monnaie a conçu, dessiné, gravé et frappé plus de 50 médailles complètement nouvelles, en plus de modifier plusieurs médailles et produits connexes existants.

Les médailles, médaillons et plaques servent à attester de hauts faits académiques, scientifiques et militaires; de plus, ces produits permettent de promouvoir les ventes, d'inciter à la sécurité et de souligner des événements spéciaux. Ils sont en outre remis comme cadeaux aux employés et aux clients. Les jetons sont utilisés dans les transports publics, les jeux vidéo et autres machines d'amusement. Les dollars de commerce sont frappés pour de nombreuses organisations touristiques. Leur circulation procure des revenus aux organisateurs, mais ces revenus sont considérablement augmentés lorsque les dollars de commerce sont conservés comme souvenirs ou pièces de collection.

La hausse constante des recettes annuelles

authorities and by operators of coin-activated video games and other amusement machines. Trade dollars are struck by the Mint on behalf of numerous tourism promotion authorities. They generate revenues for the sponsor organization when they are traded, but even more so when they are kept as souvenirs or collectibles.

The four-year trend of increased annual revenues generated by this product line was broken in 1985. While the 1.1 million pieces struck during the year compare very favourably with the mintage of recent years, gross revenues of $530,000 represent a sharp decrease from the $1.1 million earned in 1984. This decline in revenues is attributed to lower unit prices and the lack of a major medal contract similar to last year's Papal medal. Despite the downturn in medal sales, the long-term outlook of this product line is for moderate growth.

While not a large revenue generator, medals and related products contribute significantly to the Mint's reputation for quality and craftsmanship in Canada and throughout the world. The Mint's personnel will continue to seek opportunities to enhance that reputation in the years to come.

The Mint struck the official commemorative medallions for Expo 86. They will serve as a memento of the year Canada played host to the world.

La Monnaie a frappé les médaillons commémoratifs officiels pour Expo 86. Ils serviront à rappeler l'année où le Canada a été l'hôte du monde.

génér-
rées par
ces produits
depuis quatre ans
a pris fin en 1985.
Bien que les quelque
1,1 million de pièces
frappées au cours de l'année se comparent très avantageusement à la frappe des années antérieures, les recettes brutes de 530 000 $ représentent une diminution sensible par rapport aux rentrées de 1,1 $ million en 1984. Cette perte de revenus est attribuable à des prix plus bas à l'unité et au fait qu'il n'y a pas eu cette année de contrat de l'importance de celui de la médaille papale de l'an dernier. Malgré la diminution des ventes de médailles, les perspectives à long terme vont dans le sens d'une croissance modérée.

Bien qu'ils ne génèrent pas de recettes très importantes, les médailles et produits connexes contribuent beaucoup à la réputation d'excellence de la Monnaie, tant au Canada qu'à l'étranger. Le personnel de la Monnaie continuera de chercher des moyens de rehausser cette réputation au cours des années qui viennent.

CANADIAN NUMISMATIC COINS

PIÈCES NUMISMATIQUES CANADIENNES

A sample of Ontario gold-bearing ore, as well as the magnification 1200 times of the nose of the bighorn featured on this year's $100 gold coin, compose this attractive background.

Un échantillon de minerai aurifère ainsi qu'une photo agrandie 1200 fois du museau du mouflon représenté sur la pièce de 100 $ de cette année, composent cet arrière-plan attrayant.

SALES BOOKED
(in millions of pieces)
VENTES INSCRITES
(en millions de pièces)

Canadian numismatic coins are regarded as some of the most beautiful and popular coins in the world. The Mint strikes annually a silver dollar, a $100 gold coin and various numismatic sets. More than 60 percent of the Mint's numismatic coins are sold outside Canada.

Acting as ambassadors abroad, Canadian numismatic coins also provide significant profits to the Mint. Various private companies such as Canadian mines, suppliers of blanks and cases, courier and shipping firms benefit directly from the success enjoyed by the Mint's numismatic program.

In 1985, both the silver dollar and the $100 gold coin commemorated the Centennial of Canada's National Parks system. For the first time in history, the two coins were issued simultaneously in February in order to free September for the Olympic launch.

Sales booked for the proof silver dollar

Numismatic blanks are thoroughly washed and then dried in a tumbler filled with corn cob husks.

Les flans numismatiques sont nettoyés soigneusement puis séchés dans un culbuteur rempli de vannure d'épis de maïs.

Les pièces numismatiques canadiennes comptent toujours parmi les plus belles et les plus populaires au monde. La Monnaie frappe annuellement un dollar en argent, une pièce de 100 $ en or et divers ensembles numismatiques. Plus de 60 pour cent de sa production numismatique est vendue à l'extérieur du Canada.

En plus de jouer le rôle d'ambassadeurs à l'étranger, ces pièces génèrent des profits importants pour la Monnaie. Diverses sociétés privées, comme des mines canadiennes, des fournisseurs de flans et d'écrins et des entreprises de messagerie et d'expédition, jouissent directement du succès de ce programme.

En 1985, le dollar en argent et la pièce de 100 $ en or ont servi à commémorer le centenaire des Parcs nationaux du Canada. Pour la première fois dans l'histoire, les deux pièces ont été émises simultanément en février, de façon à libérer septembre pour le lancement du programme olympique.

Les ventes inscrites du dollar en argent (fini épreuve numismatique) ont augmenté légèrement par rapport à 1984, atteignant 576 317 pièces. Bien que moins de gens aient acheté la pièce au fini brillant hors-circulation, les ventes montrent un accroissement par rapport à 1984, car la Monnaie a offert cette pièce en prime à ceux qui ont choisi de payer à l'avance leur abonnement au Programme de la monnaie olympique.

improved slightly from last year to 576,317 coins. Although fewer people bought the brilliant uncirculated version this year, sales figures showed a considerable increase over 1984 because the Mint offered this coin as an incentive to collectors choosing to prepay their subscription to the Olympic Coin Program. Collectors were delighted to see one of Canada's most familiar wild animals, the moose, depicted on the 1985 silver dollar. The coin was particularly popular in the U.S. market which accounted for a third of total sales.

On the other hand, sales booked for the $100 gold coin decreased again this year with a mintage of 59,745 coins. Collectors and those who purchased the coin for its beauty were attracted to the splendid design depicting a solitary bighorn sheep standing atop a cliff. However, the weakness of gold prices discouraged other potential buyers who would have purchased the coin as an investment.

Next year will see the Mint return to its traditional separate theme and introduction date for each coin. Canadian artists from coast to coast as well as the Mint's personnel and distribution network will unite their efforts to conceive, produce and deliver Canada's magnificent numismatic coinage to collectors around the world.

Les collectionneurs ont été ravis de voir figurer, sur le dollar en argent, l'un des animaux sauvages les plus familiers du Canada, l'orignal. La pièce a été particulièrement populaire aux États-Unis, où le tiers des ventes a été réalisé.

Par ailleurs, les ventes inscrites de la pièce de 100 $ en or ont baissé de nouveau cette année. En effet, 59 745 pièces seulement ont été frappées. Ceux qui ont acheté la pièce pour sa beauté ont été attirés par le dessin splendide montrant un mouflon du Canada solitaire sur une falaise. Toutefois, la faiblesse des prix de l'or a découragé des acheteurs potentiels qui se seraient procuré la pièce comme un investissement.

En 1986, la Monnaie adoptera un thème distinct pour chaque pièce et les lancera séparément. Les artistes canadiens, le personnel de la Monnaie et ses distributeurs uniront leurs efforts pour concevoir, produire et livrer la monnaie numismatique du Canada aux collectionneurs du monde entier.

The Mint's purchases of cases and capsules account for 40 percent of Universal Package Group's business and provide jobs to 120 people.

Les achats d'écrins et de capsules de la Monnaie représentent 40 pour cent du chiffre d'affaires de la Corporation d'emballage universelle et fournissent de l'emploi à 120 personnes.

OLYMPIC COIN PROGRAM

PROGRAMME DE LA MONNAIE OLYMPIQUE

The magnificent Olympic coins are shown against a silver bearing ore, and a micrograph magnifying 750 times the leg of the Olympic speed skater.

Les magnifiques pièces olympiques sont disposées sur un échantillon de minerai d'argent, ainsi qu'une microphotographie grossissant 750 fois la jambe du patineur de vitesse olympique.

In February 1988, the City of Calgary will host the XV Olympic Winter Games, the first Winter Olympics to be held in Canada. The Royal Canadian Mint is paying tribute to this world-class event by issuing a series of 10 sterling silver coins.

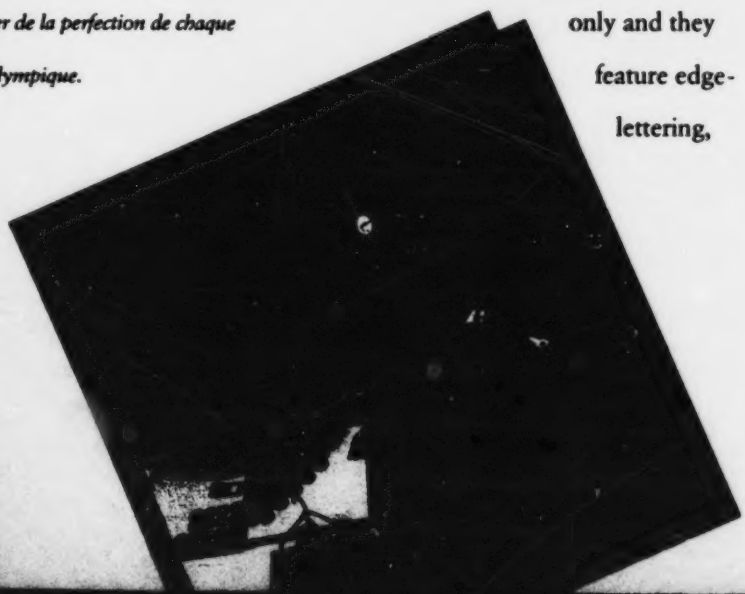
In addition to contributing funds toward the construction of Olympic facilities in Calgary, revenues generated from the Mint's Olympic Coin Program will also help support amateur athletes in Canada and around the world.

In September 1985, the Mint launched the first two coins of this exciting series. Two of the most popular Olympic sports—downhill skiing and speed skating—were depicted on the $20 legal tender commemorative coins, the highest face value ever minted on a Canadian silver coin.

The Olympic coins measure 40 mm in diameter and each one contains one troy ounce of pure silver. They are struck in a proof finish only and they feature edge-lettering,

Rigid quality control at various stages of the work ensures the perfection of each Olympic coin.

Un contrôle rigide de la qualité à différents stades du travail permet de s'assurer de la perfection de chaque pièce olympique.



En février 1988, la ville de Calgary sera l'hôte des 15e Jeux olympiques d'hiver, les premiers à se tenir au Canada. La Monnaie souligne cet événement international en émettant une série de 10 pièces en argent sterling.

Les recettes générées par le Programme de la monnaie olympique contribueront à la fois au financement de la construction des installations à Calgary et au soutien des athlètes amateurs canadiens et internationaux.

En septembre 1985, la Monnaie a émis les deux premières pièces de cette série. Deux des sports olympiques les plus populaires, le ski alpin et le patinage de vitesse, figurent sur les pièces dont le cours légal est de 20 $, la plus grande valeur nominale jamais donnée à une pièce d'argent canadienne.

Les pièces mesurent 40 mm de diamètre et contiennent une once troy d'argent pur chacune. Elles ne sont disponibles qu'en qualité épreuve numismatique. Des lettres sont gravées sur la tranche, caractéristique unique d'une grande valeur pour les collectionneurs. La frappe est limitée à cinq millions de pièces. De ce nombre, 3,5 millions de pièces (ou 350 000 ensembles) sont réservées aux abonnements.

Fait intéressant, les deux premières pièces lancées ont été dessinées par des artistes provenant des deux extrémités du Canada: Ian Stewart, de Terre-Neuve, a dessiné la pièce représentant le ski alpin, et

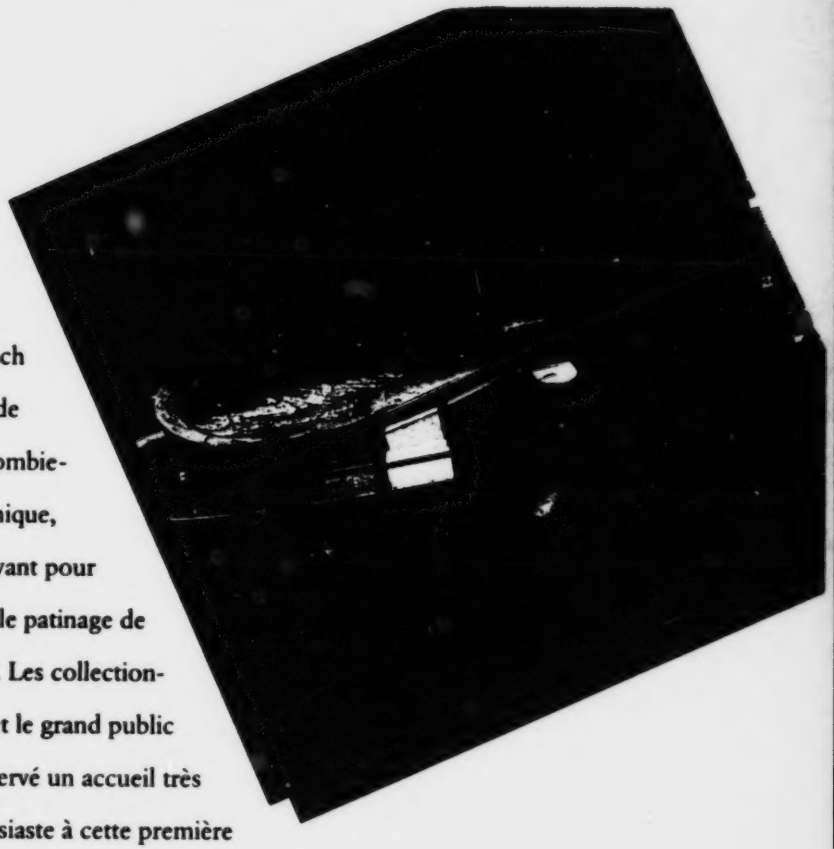
a measure of uniqueness and value highly prized by collectors. The combined mintage for all 10 coins has been limited to five million. Of that number, 3.5 million (or 350,000 sets of 10), have been set aside for subscriptions.

Interestingly, the first two coins launched were designed by Canadian artists from both coasts of the country: Ian Stewart of Newfoundland designed the downhill skiing coin whereas the speed skating coin was the work of British Columbian Friedrich Peter.

Collectors and the general public greeted the first issue enthusiastically. Within the last three months of the year, a third of the coins set aside for subscribers had been sold. Total sales booked for the downhill skiing theme (including coins sold separately) were 142,914 while the speed skating coins attracted 134,600 customers.

Prospects for 1986 are excellent. As subscriptions to the whole series are available only until September 1986, it is expected that the greater part of the program's limited mintage will be sold during the year.

The Mint has selected the slogan "The Pursuit of Excellence" to identify its Olympic Coin Program because it captures both the exceptional realism of the coins and the essence of the Olympic spirit.



Friedrich Peter, de la Colombie-Britannique, celle ayant pour thème le patinage de vitesse. Les collectionneurs et le grand public ont réservé un accueil très enthousiaste à cette première émission. En trois mois, le tiers des pièces destinées aux abonnements a été vendu. Les ventes totales inscrites pour la pièce du ski alpin (y compris les pièces vendues séparément) ont été de 142 914, alors que celle du patinage de vitesse a attiré 134 600 clients.

Les perspectives pour 1986 sont excellentes. Comme l'abonnement n'est disponible que jusqu'en septembre 1986, on s'attend à ce que la plus grande partie de ces pièces à frappe limitée soient vendues au cours de l'année.

La Monnaie a choisi le slogan "L'excellence, encore et toujours" pour identifier le programme, car il traduit aussi bien le réalisme exceptionnel des pièces que l'essence de l'esprit olympique.

Revenues generated by the Olympic Coin Program will help support the Winter Games being hosted by Calgary in 1988.

Les revenus tirés du Programme de la monnaie olympique serviront à appuyer l'organisation des Jeux d'hiver dont Calgary sera l'hôte en 1988.

MARKET RESEARCH AND DEVELOPMENT

The Royal Canadian Mint intends to pursue the expansion of its markets and the development of new products and services designed to meet its customers' needs. In keeping with these goals, the Mint undertakes extensive market research and development programs each year. These programs help to provide the organization with qualitative and quantitative data on its business environment and allow it to identify promising opportunities in existing and potential markets.

Gold bullion and precious metal purchasers were again subject to ongoing studies this year, the objective being to determine and meet their differing needs. Market research projects were conducted in Europe, North America and the Far East in cooperation with some of the Mint's major distributors. Prior to the official launch of the Gold Maple Leaf in Hong Kong, market research was carried out to measure public knowledge and awareness of the product. This research will be continued so that gradual changes in consumer attitudes and perceptions towards precious metals generally and the Gold Maple Leaf in particular may be monitored as the market matures.

At the end of 1984, the Mint surveyed coin collectors and the general public in Canada and abroad to determine their views on a proposed coin series to commemorate the 1988 Olympic Winter Games. After the first two coins of this series were launched in the fall of 1985, follow-up awareness and purchase intent studies were carried out. The Mint plans to continue monitoring reaction to the Olympic coins throughout the program. This market research will enable the Mint to readjust its promotional, advertising and sales efforts if needed.

The proponents of a new circulating one-dollar coin continued their pressures in 1985 and, as a result, a Standing Committee of the House of Commons was appointed to study the matter. The Committee's report was published in June 1985. Subsequently the Mint conducted, on behalf of the government, a comprehensive public opinion survey on the desirability and need for the replacement of the dollar bill by a dollar coin.

RECHERCHE ET DÉVELOPPEMENT (MARCHÉS)

La Monnaie royale canadienne a l'intention de poursuivre l'expansion de ses marchés et l'élaboration de nouveaux produits et services conçus pour répondre aux besoins de ses clients. À cette fin, la Monnaie lance chaque année des programmes importants de recherche et de développement relatifs aux marchés. Grâce à ces programmes, elle a accès à des données qualitatives et quantitatives sur le secteur commercial dans lequel elle évolue, ce qui lui permet de déceler les occasions d'affaires sur les marchés potentiels ou existants.

Les acheteurs de monnaie-lingot en or et de métaux précieux ont encore fait l'objet d'études continues cette année, en vue de déterminer leurs différents besoins et d'y répondre. Des projets d'étude de marché ont été réalisés en Europe, en Amérique du Nord et en Extrême-Orient, de concert avec certains distributeurs importants de la Monnaie. Avant le lancement officiel de la Feuille d'érable en or à Hong Kong, une étude du marché a été effectuée afin de mesurer la connaissance et la perception que le public avait de ce produit. Cette recherche se poursuivra et permettra de suivre de près les changements graduels dans l'attitude des clients et leur perception des métaux précieux en général, et de la Feuille d'érable en or en particulier, au fur et à mesure que le marché s'affermit.

À la fin de 1984, la Monnaie a mené, tant au Canada qu'à l'étranger, une étude auprès des collectionneurs de pièces de monnaie et du grand public afin d'obtenir leur point de vue sur la série de pièces proposées pour commémorer les Jeux olympiques d'hiver de 1988. Après le lancement des deux premières pièces à l'automne de 1985, des études de suivi sur l'intérêt de la population et les intentions d'achat ont été effectuées. La Monnaie entend poursuivre l'évaluation de la réaction du public face aux pièces olympiques pendant toute la durée du programme. Cette étude du marché lui permettra, si besoin est, de rajuster son tir en matière de promotion, de publicité et de vente.

Les partisans d'une nouvelle pièce de circulation d'un dollar ont continué d'exercer des pressions au cours de l'année écoulée, ce qui a entraîné la création d'un Comité permanent de la Chambre des communes pour étudier la question. Le rapport du Comité a été publié en juin 1985. Par la suite, un sondage exhaustif auprès de la population sur l'intérêt et la nécessité de remplacer le billet d'un dollar par une pièce de monnaie a été effectué par la Monnaie pour le compte du gouvernement.

ごあいさつ

カナダ王室造幣局は、1985年度、安定した経済情況の元で運営いたしましたが、アメリカの経済成長と米ドルの状態が比較的不安定であったため、貴金属市場はあまり活気を示しませんでした。そのうえ、南アフリカ共和国の情況が、金相場を保留の形にしたようで、相場は、1オンスにつき米ドルで、285ドルと340ドルの間を浮動しました。1985年度の第4四半期になって、金の相場に何の刺激も得られず、金市場全体の規模が3年連続縮小することが明らかになりました。このような不利な状況と、220万ドルという異常に高い支出により、造幣局の1985年度実収入は、1984年度の22パーセント減の890万ドルとなりました。

1985年度には、11億3000万個のカナダ通貨が生産されましたが、これは1984年度の12億6000万個に比べて10パーセント減です。しかし効果的なコスト管理、生産性の向上、金属の有利な価格での購入によって3860万ドルの貨幣鋳造利差をあげることができました。

ことしの国内主要プログラムは、カナダに求められている小型のドル硬貨に関して、議会へ技術的助言をすることでした。造幣局の経営陣は、議会の諸品目見積り委員会に協力して立案を行いました。当局は、議会の指示さえあれば、6カ月以内に生産を開始できる態勢にあります。

貨幣鋳造の国際的需要は、1985年に、大幅に増加し、世界の余剰の減少と価格の正常化をもたらしました。競争は依然として激しいとはいえ、造幣局はいくつかの契約を結ぶことができ、販売契約額を7億3650万個に伸しました。

造幣局は、1985年に国際市場で大きく飛躍しました。南アフリカ共和国の地金型金貨販売に対する全世界からの政治的圧力の影響だけでなく、われわれの過去数年にわたる市場開発に対する努力の結晶として、メイプルリーフ金貨は世界No.1の地金型金貨であることが確立されました。メイプルリーフ金貨の受注販売量は、188万オンスという記録的な量に達し、カナダの金産出量の65パーセントを占めるに至りました。これは昨年の受注販売量を87パーセント上回り、この伸びは、全収入の43パーセント増を支えました。

造幣局の精錬所は、規模の増大に伴って名声もますます高まっています。その規模は、現在ではソビエト連邦、南アフリカ共和国に次ぐ、世界で3番目のものです。1985年には、520万ドルの金含有物質が、精錬のためカナダ王室造幣局に送られましたが、これは昨年に比べ16パーセント近い増加です。カナダの金鉱に対して経済的サービスを提供するという本来の委任契約に沿って、造幣局の精錬所は、精錬産業の成長と技術の進歩とともに歩んでいます。精度と誠実さへの国際的名声、そして世界の他の精錬所と競合しても引けをとらない規模と技術により、われわれの精錬所はカナダ経済の価値ある財産となっています。

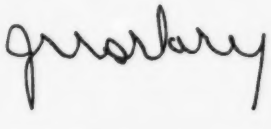
収集用硬貨の販売は、昨年に比べ好調で、1985年度銀貨の受注量は、かなり好成績を収めた昨年をも上回りました。しかし、100ドル金貨は、主として金市場軟弱のため銀貨ほどの伸びは示しませんでした。

9月に、カルガリーで1988年銀貨プログラムが開始されました。純銀貨10種の記念シリーズは、20カ国以上の国と北米の15主要都市で販売促進活動が展開されました。連邦政府が出資して建設するオリンピック施設建設援助金として最低3千万ドルの利益をあげるために計画されたこのプログラムは、全世界にオリンピック競技、カルガリー、そしてカナダを知らせるのに役立っています。

1908年に建築されたオタワ造幣局の修復作業は、昔から受け継がれたものを保存しようという地域の人びとの決議に基づいて、順調にすすめられています。私は造幣局の外観はすばらしいと思いますし、そこを訪れる年間10万人のカナダ人にもきっと喜んでいただけると信じます。この修復された建築物の正式な公開は、オタワで開催される国際造幣局長会議にあわせて、1986年9月に予定されています。

ことしは、オリンピックコインプログラムのスローガンである「つねに最高を求めて」にわれわれ全員とり組みました。これは、どんなときでも顧客の期待を上回らなければならないという、われわれの理念に基づくものです。とくにいろいろな面でチャレンジを必要とする年にあって、スタッフは、熱意をもって応えてくれました。立派に仕事を成し遂げてくれた各人に対して、私は賞讃を送るとともに、感謝したいと思います。

最後に、年末に退職したジェラルド・ラヘイ氏について述べなければなりません。同氏は、1976年以来、造幣局の経営ならびに財務担当副局長として立派に仕事を遂行されました。造幣局に多大な貢献をされた同氏から今後賢明な助言が得られないことを大へん寂しく思います。



カナダ王室造幣局局長
ジェームズ・C・コーカリー

خلال عام ١٩٨٥ ، عملت دار سك النقود الكندية الملكية في اجواء إقتصادية تميزت بالاستقرار ، الا ان التردد النسبي الذي رافق نمو الاقتصاد الاميركي وارتفاع قيمة الدولار الاميركي في الاسواق اديا الى الحد من حيوية سوق المعادن الثمينة .

بالاضافة الى ذلك، يظهر ان الوضع في جنوب افريقيا خلق ركودا في اسعار الذهب مما حصر سعر الاونسة ضمن حدود تراوحت بين ٢٨٥ و ٣٤٠ دولار اميركي. في مستهل الفصل الرابع من السنة ، اصبح واضحا ان اسعار الذهب ستفتقر الى الازدهار وان حجم التداول في السوق سينخفض للسنة الثالثة على التوالي. نتيجة هذه الظروف غير المواتية ونتيجة مصاريف غير منظورة قدرها ٢ر٢ مليون دولار، هبطت إيرادات دار السك الصافية الى ٩ر٨ مليون دولار في عام ١٩٨٥، اي انها سجلت تراجعا قدره ٢٢ بالمئة بالنسبة للعام السابق.

على الصعيد الداخلي انتجت دار سك النقود الملكية الكندية حوالي مليار ومائة وثلاثين مليون قطعة نقدية معدنية، مما يشكل نقصا بنسبة ١٠ بالمئة عن عام ١٩٨٤ حيث تم انتاج مليار ومئتين وستين مليون قطعة. نتيجة الجهود المبذولة لمراقبة تكلفة الانتاج وتحسين الانتاجية والحصول على المعادن الاولية باسعار مناسبة، تمكنت دار سك النقود الملكية الكندية من تغذية الخزينة الفيدرالية بفائض قدره ٦ر٣٨ مليون دولار. من المشاريع الداخلية التي حققناها كذلك هذا العام تقديم المشورة الى مجلس النواب الكندي بشأن قطعة الدولار المعدنية الجديدة المطلوبة للتداول في كندا. لقد تعاونت ادارتنا مع اللجنة البرلمانية المختصة بالموازنات العامة و بمجرد الحصول على الموافقة النهائية فسيكون في امكاننا بداية انتاج هذه القطعة خلال ستة شهور.

في عام ١٩٨٥، سجل طلب العملات المعدنية لبقية دول العالم ارتفاعا كبيرا مما خفف حجم الفائض الانتاجي العالمي واعاد اسعار الانتاج الى المستوى الطبيعي. على الرغم من ان المنافسة بقيت على اشدها فقد تمكنت دار السك من الفوز بعدة عقود خارجية وزاد حجم مبيعاتها الى ٥ر٧٣٦ مليون قطعة.

نتيجة الجهود المبذولة في مجال التسويق الدولي خلال السنوات القليلة الماضية وكذلك نتيجة الضغوط السياسية الدولية التي تعرض لها بيع السبائك الذهبية المنتجة في جنوب افريقيا، اصبحت القطعة الذهبية المعروفة بورقة القيقب الكندية اولى القطع الذهبية الصافية المباعة في العالم. لقد سجلت مبيعات ورقة القيقب الذهبية رقما قياسيا اذ بلغت مليون و ٨٨٠ الف اونسة بزيادة ٨٧ بالمئة عن مبيعات عام ١٩٨٤ وهذا يعني استعمال اكثر من ٦٥ بالمئة من انتاج مناجم الذهب الكندية .
هذا النمو يقدر بزيادة ٤٣٪ من اجمالي الدخل العام لدار السك .

في ما يتعلق بتنقية الذهب، ما زالت نشاطاتنا وشهرتنا في تزايد مستمر. ان دار سك النقود الملكية الكندية حاليا ثالث مؤسسة في العالم لتنقية الذهب، لا يسبقها في هذا المجال سوى مؤسسات الاتحاد السوفياتي وجنوب افريقيا. قامت الدار بتكرير ٢ر٥ مليون اونسة من الذهب غير الخالص، اي بزيادة ١٦ بالمئة تقريبا عن العام الماضي. في اطار مهمتنا الاساسية الرامية الى تزويد مناجم الذهب الكندية بما تحتاجه من الخدمات الاقتصادية، استطاعت معامل التنقية ان تساير التطور الصناعي والتكنولوجي، فاصبحت اليوم تتمتع بشهرة دولية من حيث دقة تحاليلها ونجاحها في التنافس مع مثيلاتها في العالم .

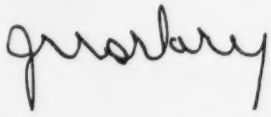
لقد حافظت مبيعات القطع التذكارية الكندية على المستوى الذي بلغته في العام الماضي، حتى ان حجم مبيعات الدولار الفضي لعام ١٩٨٥ سجل نتيجة فاقت النتيجة المرموقة التي لاقاها سلفه في العام الماضي. اما قطعة المئة دولار الذهبية فانها لم تسجل نشاطا مرضيا والسبب في ذلك يعود الى ركود وضعف سوق الذهب .

في شهر سبتمبر، شهدت مدينة «كلجاري» الكندية تدشين برنامج الدار المخصص للقطع التذكارية المتعلقة بالالعاب الاولمبية لعام ١٩٨٨. وتم عرض المجموعة المؤلفة من عشر قطع فضية صافية، وجرى ترويج هذه المجموعة في اكثر من عشرين بلد و ١٥ مدينة كبرى من مدن امريكا الشمالية. ان هذا البرنامج يروج الالعاب الاولمبية و ينشر اسم «كلجاري» وكندا في مختلف انحاء العالم ومن المنتظر ان يسجل ايرادات تزيد على ٣٠ مليون دولار سوف نستعمل لتشييد المنشئات الاولمبية التي تمولها الحكومة الفيدرالية.

اعمال الترميم في مبنى اوتاوا الذي يعود انشاؤه الى عام ١٩٠٨ تسير على ما يرام بعد ان جرى حل بعض المشكلات المحلية المتعلقة بحماية التراث الوطني. انني سعيد بمظهر دار السك وانا على يقين بان نتائج الترميم سوف تفرح المائة الف كندي وكندية الذين يزورونا كل عام وستم الافتتاح الرسمي في سبتمبر ١٩٨٦، في نفس الفترة المحددة لعقد المؤتمر الدولي لرؤساء دور سك النقود .

خلال هذا العام ، اشركنا كل الموظفين في عملية «الطموح الى الامتياز» ان هذه العبارة التي اعتمدناها شعار البرنامج القطع التذكارية الاولمبية ترتكز على مبدئنا المعلن الذي يفرض علينا الوصول الى مستوى اعلى من المطلوب بالنسبة لتلبية طلبات زبائننا في كل مرحلة من نشاطاتنا المتعددة. وقد استجاب موظفونا بحماس لعام ملىء بالتحديات وانني اشيد بهذا الشعار واشكر كل موظف شخصيا على كل عمل انجزه باتقان وامانة.

في الختام لا بد ان اشير الى اعتزال السيد «جيرالد لاهي» الذي قدم لدار سك النقود الكندية خدمات ممتازة منذ عام ١٩٧٦ بصفته نائب رئيس مجلس الادارة للشؤون الادارية والمالية فقد اسهم في نجاح الدار في مجالات جديدة متعددة وسوف نفتقر اسفين الى نصائحه السديدة.



ج . س . كوركري
رئيس وصاحب امر دار سك النقود

一九八五年，鑄幣廠在穩定的經濟情況下經營；不過由於美國經濟增長變動較大和美元地位較高，結果貴金屬市場行情呆滯。此外，南非局勢看來已使金價穩定於每安士 285 至 340 美元之間。直至八五年第四季度，金價明顯地仍未受到任何刺激，因此整個黃金市場連續第三年萎縮。這些不利的環境，再加上二百二十萬元的特別支出，使到八五年鑄幣廠的純利降至八百九十萬加元，與八四年相比降低了百分之二十二。

八五年鑄幣廠鑄造了十一億三千萬枚加拿大流通硬幣，與八四年鑄造了十二億六千萬枚相比，減少了百分之十。但由於我廠有效地控制成本，改善生產力，與及以有利價格購入所需金屬，為聯邦國庫增加了三千八百六十萬加元的鑄造稅收益。我廠八五年在加拿大本土的一項重大計劃，是徇國會要求，為製造體積較小的流通硬幣，提供技術性意見。經過我廠的管理人員和國會雜項預算小組緊密合作，決定當獲得必要的國會指示後，我廠在六個月內即可開始生產。

八五年間國際硬幣需求激增，結果是減低了過剩的世界鑄造硬幣產量，亦使硬幣鑄造價格回復正常。雖然市場上競爭仍是劇烈，我廠還是成功地簽訂了幾項合約，全年共鑄造了七億三千六百五十萬枚硬幣。

在八五年，鑄幣廠在國際市場上有重大躍進。過去數年中，我們在發展市場上盡了很大努力，加上國際對南非金幣的政治壓力，使加拿大純金楓葉穩定地成為世界最暢銷的金幣。八五年純金楓葉銷量是創紀錄的高達一百八十八萬安士，佔了加拿大黃金出產量的百分之六十五；與八四年相比，銷量增加了百分之八十七。而這項增長，亦使我廠的總收入增加百分之四十三。

我廠的精煉廠，規模日大，聲譽日隆，目前已是世界第三大黃金精煉廠，僅次於蘇聯和南非。在八五年間，有五百二十萬安士含金礦物送交我廠提煉，數量比八四年增長了百分之十六。為完成我廠為加拿大金礦提供經濟服務的基本任務，我廠的精煉廠和我國的工業增長率與技術保持同步。精煉廠憑準確及忠誠，贏得國際聲譽，更成功地在世界各大精煉廠中脫穎而出，已成為加拿大經濟的貴重資產。

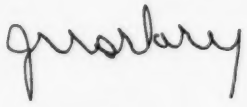
八四年我廠紀念銀幣的銷售已有上佳成績，而八五年的需求量則更為可觀。但由於金市疲弱，百元紀念金幣的銷售成績則稍欠理想。

八五年九月，我廠推出八八年奧林匹克純銀紀念幣，並在卡加立舉行隆重發行儀式。十套純銀紀念幣推廣至二十多個國家及十五個北美洲主要大城市。是次發行紀念幣的目的，主要是希望獲得不少於三千萬加元的盈利，以支助聯邦政府建設奧運會設備；再者負起向世界推廣加拿大、卡加立及奧運會的重任。

重建一九零八年渥太華鑄幣廠的工程，在解決了當地人士關心保護文化遺產的幾個問題後，正在順利進展。本人對重建的鑄幣廠的外觀甚感滿意，並相信每年來我廠參觀的十萬國民，亦會同樣感到喜悅。新廠定於一九八六年九月正式啓用，以便時間上與國際鑄幣廠廠長會議吻合。

今年，我廠全部職員都參與我們「精益求精」的活動。「精益求精」，是我們奧林匹克紀念幣計劃的口號，我們的宗旨是，在業務的任何一方面，都要比顧客的要求做得更好。我廠忠誠服務的員工，是鑄幣廠能提供高質量產品和服務的骨幹。在特別富挑戰性的一年中，我們的職員表現得更熱衷，我特別要讚揚這樣的服務精神，並向每一位員工致謝意。

最後，我要提及杰拉德・拉黑先生於年底退休的事。他從一九七六年開始，任職鑄幣廠行政和財政副總裁，工作出色；對我廠貢獻，多不勝數。我們將會懷念他給我們的精明建議。



加拿大皇家鑄幣廠廠長兼總裁
郭嘉理

BERICHT DES MÜNZMEISTERS

Die Münzstätte arbeitete 1985 in einem stabilen Wirtschaftsklima; das relativ ungewisse Wirtschaftswachstum in den Vereinigten Staaten und die Kurslage des US-Dollars hatten jedoch einen glanzlosen Edelmetallmarkt zur Folge. Außerdem scheint die Situation in Südafrika die Goldpreise ins Stocken gebracht zu haben: Sie bewegten sich zwischen 285 und 340 US-Dollar pro Unze. Mit Beginn des letzten Quartels wurde deutlich, daß mit einer Belebung der Goldpreise nicht zu rechnen war und daß der Markt wie in den beiden Vorjahren rückgängig sein würde. Diese ungünstigen Bedingungen, die zusätzlich von einer einmaligen Ausgabe von 2,2 Millionen Dollar verstärkt wurden, führten zu einem Nettoertrag der Münzstätte für 1985 von nur 8,9 Millionen Dollar; er lag damit um 22 Prozent unter seinem Stand von 1984.

Insgesamt wurden 1985 rund 1,13 Milliarden Münzen für den kanadischen Zahlungsverkehr bergestellt, das waren 10 Prozent weniger als die Vorjahresproduktion von 1,26 Milliarden. Dank einer wirksamen Kostenkontrolle, einer Produktivitätsverbesserung und äußerst günstiger Kaufpreise für Edelmetalle konnte dem kanadischen Schatzamt ein Münzgewinn von 38,6 Millionen zugeführt werden.

Der internationale Münzgeldmarkt verzeichnete 1985 eine erhebliche Nachfragesteigerung, was einen Rückgang des weltweiten Kapazitatsüberschusses und eine Normalisierung der Preise zur Folge hatte. Obwohl die Konkurrenz weiterhin stark war, konnte die Münzstätte eine Reihe von Aufträgen für sich verbuchen, wodurch die zu Buche stehenden Umsätze auf 736,5 Millionen Münzen stiegen.

Der Münzstätte gelang im Jahre 1985 auf dem internationalen Markt ein bemerkenswerter Sprung nach vorn. Unsere Anstrengungen in der Marktentwicklung in den vergangenen Jahren sowie die weltweiten Boykottmaßnahmen gegen den Kauf südafrikanischer Goldmünzen haben Kanadas Goldenem Ahornblatt zu seiner weltführenden Stellung verholfen. Das Goldene Ahornblatt erreichte einen verbuchten Rekordumsatz von 1,88 Millionen Unzen, eine Steigerung von 87 Prozent gegenüber dem Vorjahr, und machte mehr als 65 Prozent der Produktion kanadischer Goldminen aus. Diese Entwicklung trug zu einer Einnahmesteigerung von 43 Prozent bei.

Das Raffinationsgeschäft der Münze wächst ständig und gewinnt an internationalem Ansehen. Nach der Sowjetunion und Südafrika liegt Kanada auf diesem Gebiet weltweit an dritter Stelle. 1985 wurden 5,2 Millionen Unzen goldhaltiges Material an die Königlich-kanadische Münzstätte zur Raffination geliefert, eine Steigerung von fast 16 Prozent gegenüber dem Vorjahr.

Der Absatz numismatischer Erzeugnisse hielt dem Vergleich mit dem Vorjahr durchaus stand. Der Silberdollar von 1985 übertraf die bereits beachtlichen Verkaufserfolge seines Vorgängers. Die 100-Dollar-Goldmünze schnitt allerdings nicht so gut ab, was zum großen Teil auf den labilen Goldmarkt zurückzuführen war.

Im September wurde in Calgary das Programm für die Olympiamünzen 1988 ins Leben gerufen, worauf die Serie von zehn verschiedenen Sterlingsilber-Gedenkmünzen vorgestellt wurde. Im Laufe der nächsten Monate wurden in fünfzehn Großstädten in den Vereinigten Staaten sowie in rund zwanzig Ländern Werbeaktionen durchgeführt. Die Münzen sollen erwartungsgemäß einen Reingewinn von mindestens 30 Millionen Dollar einbringen, womit die kanadische Regierung einen Teil seiner Ausrüstungskosten für die Olympiade finanzieren will. Das Münzprogramm stellt darüber hinaus in aller Welt eine Werbung für die Olympiade, für Calgary und für Kanada dar.

Die getreue Rekonstruktion der Münzanstalt in Ottawa auf ihren ursprünglichen Bauzustand von 1908 macht nach anfänglichen Bedenken von Denkmalpflegern gute Fortschritte. Ich bin mit dem Aussehen des Bauwerks sehr zufrieden und glaube auch, daß den rund 100 000 Besuchern, die sich jährlich an unseren Führungen beteiligen, das Resultat gefallen wird. Die feierliche Einweihung im September 1986 fällt mit der Internationalen Münzdirektorenkonfernz zusammen.

In diesem Jahr haben wir sämtliche Betriebsangehörige mit dem für unser Olympiamünzen-Programm geprägten Wahlspruch "Unser Ziel: Perfektion" vertraut gemacht. Er ist nämlich Ausdruck unseres gesamten Unternehmensziels, die Erwartungen unserer Kunden in jeder Hinsicht und in allen Betriebsbereichen zu übertreffen. Unsere Belegschaft ist den besonders starken Anforderungen des vergangenen Jahres mit Enthusiasmus entgegengetreten. Schließlich ist noch zu erwähnen, daß Herr Gérald Lahaie, seit 1976 Vizepräsident (Verwaltung und Finanzen), nach verdienstvoller Tätigkeit zu Jahresende in den Ruhestand getreten ist. Er hat in mannigfaltiger Weise Beiträge zum Geschäftserfolg unseres Unternehmens geleistet, und wir werden seinen klugen Rat sehr vermissen.

J.C. Corkery
Münzmeister und Präsident der Münzstätte

MENSAJE DEL PRESIDENTE

La Casa de Moneda tuvo una actuación económica estable durante 1985 aunque la relativa incertidumbre del crecimiento económico estadounidense y la posición del dólar norteamericano tuvieron por resultado un mercado de los metales preciosos relativamente estático. A esto se debe añadir la situación en Sudafrica que parece haber puesto en compás de espera los precios del oro, que osciló entre $285 y $340 dólares estadounidenses la onza. Al comenzar el último trimestre, se vió claramente que los precios del oro no recibirían estímulo alguno y que la demanda total disminuiría por tercer año consecutivo. Estas condiciones adversas, sumado a un gasto extraordinario de $2,2 millones de dólares, dieron como resultado que los ingresos netos de la Casa Real de Moneda se redujeron a $8,9 millones de dólares en 1985, lo que representa una disminución del 22 por ciento con respecto al año anterior.

En el transcurso del año 1985 se acuñaron unos 1130 millones de monedas canadienses de circulación, lo que representa una disminución del 10 por ciento con respecto a los 1260 millones de monedas producidas en 1984. Gracias al control eficaz de costos, a la mejora de la productividad y a los excelentes precios de compra de los metales, la empresa aportó a la tesorería federal $38,6 millones de dólares por concepto de derechos de acuñación. Durante 1985 aumentó marcadamente la demanda de monedas a nivel internacional, lo que conllevó una disminución de la capacidad excedente en el mundo y la vuelta de los precios a la normalidad. A pesar de la fuerte competencia, la Casa de Moneda tuvo éxito en la obtención de varios contratos, incrementando su volúmen de ventas registradas en 736,5 millones de monedas.

La Casa de Moneda dió un gran paso adelante en los mercados internacionales durante 1985. Como resultado de los vigorosos esfuerzos realizados durante los últimos años para ampliar nuestros mercados, y de las presiones políticas a nivel mundial contra la venta de monedas de oro sudafricanas, la moneda canadiense de la hoja de meple (Gold Maple Leaf) se ha convertido en la moneda de oro puro más popular en el mundo. Las ventas registradas de las monedas de la hoja de meple llegaron a un record de 1,88 millones de onzas, que equivale a más del 65 por ciento de la producción minera de oro del Canadá y representa un aumento del 87 por ciento con respecto a las ventas de 1984. Como resultado de esta expansión, los ingresos de la empresa aumentaron en un 43 por ciento. La refinería de la Casa de Moneda continúa creciendo en producción y en reputación. Actualmente es la tercera mayor refinería de oro del mundo, superada solamente por las de la Unión Soviética y de Africa del Sur. Durante 1985, la Casa Real de Moneda refinó 5,2 millones de onzas de oro en bruto, un aumento de cerca del 16 por ciento con respecto al año anterior.

El volúmen de las ventas numismáticas se compara favorablemente con el del año anterior. En 1985 las ventas registradas de dólares de plata sobrepasaron los magníficos niveles alcanzados anteriormente. Sin embargo, los resultados obtenidos con la moneda de oro de $100 dólares fueron menos halagüeños, debido principalmente a la poca demanda de oro. En septiembre, la Casa de Moneda dió a conocer en la ciudad de Calgary el programa de monedas para los Juegos Olímpicos de 1988. La serie conmemorativa de diez monedas de plata de ley se promovió en más de 20 países y 15 de las principales ciudades de América del Norte. Diseñadas para generar un beneficio mínimo de $30 millones de dólares, que se destinarán en ayuda a la construcción de algunas instalaciones olímpicas financiadas por el gobierno federal, esta serie de monedas contribuirá a promover los Juegos Olímpicos, Calgary y Canadá en todo el mundo.

La exacta reconstrucción de la fábrica original de la Casa de Moneda en Ottawa, que data de 1908, prosigue satisfactoriamente después de haberse resuelto las dificultades que se presentaron con respecto a la conservación de la arquitectura original. Estoy satisfecho con la apariencia del edificio de la Casa de Moneda y creo que los 100 000 Canadienses que nos visitan cada año quedarán encantados con el resultado de las obras. La inauguración oficial está prevista para el mes de septiembre de 1986, coincidiendo con la Conferencia Internacional de Directores de Casas de Moneda.

Este año hemos involucrado todos los empleados en el lema adoptado para nuestro programa de monedas olímpicas, "En pos de la excelencia". Se funda en la filosofía de superar las expectativas de nuestros clientes en todos los aspectos de nuestros mutuos negocios. Nuestro personal ha respondido con gran entusiasmo al desafío de un año particularmente difícil. Finalmente, quisiera señalar que a fines de año se jubiló el Sr. Gérald Lahaie, que desde 1976 desempeñaba con gran distinción el cargo de Vicepresidente de Administración y Finanzas. Sus contribuciones al éxito global de la Casa de Moneda fueron numerosas y echaremos mucho de menos sus sabios consejos.

J.C. Corkery
Presidente de la Casa Real de Moneda del Canadá

The net earnings from operations of $11.1 million, before the extraordinary expense item of $2.2 million, were approximately the same as 1984, although gross revenues were substantially higher due to the exceptional performance of the Gold Maple Leaf coin and the introduction of the Olympic Coin Program. The net contribution of the Gold Maple Leaf was affected by the decrease in the price of gold and by heavier expenses incurred in an effort to expand our sales.

Increases in expenses are mainly attributed to a greater volume of precious metals used to meet the increased sales. In addition, an amount of $2.2 million was charged to expense as an extraordinary item in 1985, to cover the cost of an early retirement program. This measure was implemented to alleviate potential adverse effects of organizational changes associated primarily with the consolidation of facilities in the National Capital Region.

The introduction of the Olympic Coin Program has caused a significant increase in the value of inventories carried at year end in all categories, that is raw materials, work in process, finished goods, and operating and maintenance supplies. As well, sizeable introductory expenditures were incurred, which relate to the whole program and which have been treated as deferred expenses for amortization in future periods.

A significant increase of $13.4 million in the liability for deferred revenues represents payments received for future issues of Olympic coins and for products to be delivered in future periods in respect to foreign contracts.

Additions to property, plant and equipment amounted to $14.7 million, $13.8 million of which represented the additional amount spent in 1985 for the Ottawa Mint renovations.

As a result of the significant investment in renovations and new machinery, the Mint increased its borrowing from the Government of Canada. However, the Mint did pay $10.7 million to the account of Canada in 1985, regarding previous years' net earnings.

Le bénéfice net d'exploitation de 11,1 $ millions, excluant la dépense extraordinaire de 2,2 $ millions, est sensiblement le même qu'en 1984 bien que les revenus aient augmenté substantiellement, étant donné les ventes exceptionnelles de la Feuille d'érable en or et le lancement du Programme de la monnaie olympique. La contribution nette générée par la Feuille d'érable en or a été affectée par la baisse du prix de l'or ainsi que par des dépenses plus élevées encourues afin d'accroître nos ventes.

L'augmentation des dépenses est attribuable principalement au plus grand volume de métaux précieux nécessité par l'accroissement des ventes. De plus, un montant extraordinaire estimé à 2,2 $ millions est imputé aux résultats pour couvrir le coût du programme de retraite anticipée. Cette mesure a été adoptée dans le but de minimiser les effets défavorables qui pourraient être occasionnés par les changements organisationnels nécessités par la consolidation des installations dans la région de la capitale nationale.

Le lancement du Programme de la monnaie olympique a occasionné une augmentation importante de la valeur des inventaires à la fin de l'année, et ce dans toutes les catégories, soit les matières premières, les travaux en cours, les produits finis ainsi que les fournitures d'exploitation et d'entretien. De plus, des dépenses d'envergure, se rapportant au Programme de la monnaie olympique dans son entier, ont été reportées et seront sujettes à être amorties au cours des prochaines années.

L'augmentation de 13,4 $ millions dans les revenus reportés représente les paiements reçus pour les émissions futures de pièces olympiques ainsi que pour des produits à être expédiés plus tard à des clients étrangers.

Les ajouts aux immobilisations de 14,7 $ millions sont attribuables en majeure partie aux travaux de rénovation en cours à l'établissement d'Ottawa, lesquels se chiffrent à 13,8 $ millions pour l'année 1985.

Étant donné les investissements importants qu'elle a consacrés aux rénovations et à l'achat d'outillage, la Monnaie a dû augmenter ses emprunts auprès du gouvernement du Canada. Elle a cependant payé à ce dernier, en 1985, un montant de 10,7 $ millions représentant des profits des années antérieures.

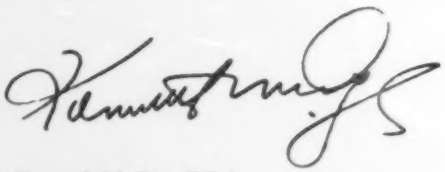
AUDITOR'S REPORT

The Honourable Stewart D. McInnes, P.C., M.P.
Minister of Supply and Services

I have examined the balance sheet of the Royal Canadian Mint as at December 31, 1985 and the statements of earnings and changes in financial position for the year then ended. My examination was made in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included such tests and other procedures as I considered necessary in the circumstances.

In my opinion, these financial statements present fairly the financial position of the Corporation as at December 31, 1985 and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

Further, in my opinion, the transactions of the Corporation that have come to my notice during my examination of the financial statements have, in all significant respects, been in accordance with part XII of the Financial Administration Act and regulations, the Royal Canadian Mint Act and by-laws of the Corporation.



Kenneth M. Dye, F.C.A.
Auditor General of Canada

Ottawa, Canada
February 21, 1986

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

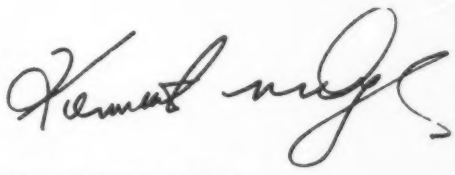
L'honorable Stewart D. McInnes
C.P., député
Ministre des Approvisionnements et Services

J'ai vérifié le bilan de la Monnaie royale canadienne au 31 décembre 1985 ainsi que l'état des résultats et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la Société au 31 décembre 1985 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, à mon avis, les opérations de la Société dont j'ai eu connaissance au cours de ma vérification des états financiers ont été effectuées, en tenant compte de tous leurs aspects importants, conformément à la partie XII de la Loi sur l'administration financière et ses règlements, à la Loi de la Monnaie royale canadienne et aux règlements administratifs de la Société.

Le vérificateur général du Canada



Kenneth M. Dye, F.C.A.

Ottawa, Canada
le 21 février 1986

as at December 31, 1985 — au 31 décembre 1985

(in thousands of dollars)	(en milliers de dollars)	1985	1984
Assets	***Actif***		
Current	À court terme		
Cash	Encaisse	$ 29,745	$23,814
Accounts receivable	Débiteurs		
Government departments	Ministères du gouvernement	2,370	3,132
Other	Autres	5,120	4,067
Inventories (note 4)	Stocks (note 4)	38,604	22,870
Prepaid expenses (note 5)	Frais payés d'avance (note 5)	286	286
		76,125	54,169
Long-term	À long terme		
Property, plant and equipment (note 6)	Immobilisations (note 6)	30,771	17,328
Deferred expenses (note 7)	Frais reportés (note 7)	9,047	869
		$115,943	$72,366
Liabilities	***Passif***		
Current	À court terme		
Accounts payable	Créditeurs		
Government departments	Ministères du gouvernement	$ 1,405	$ 1,031
Other	Autres	16,640	6,859
Contractors' holdback	Retenue des entrepreneurs	1,082	—
Due to Government of Canada	À payer au gouvernement du Canada		
Net earnings (note 8)	Bénéfices nets (note 8)	42,978	44,801
Current portion of long-term loans (note 10)	Échéance à moins d'un an des emprunts à long terme (note 10)	3,729	2,132
Accrued interest on long-term loans	Intérêts courus sur emprunts à long terme	818	349
Deferred revenues (note 9)	Revenus reportés (note 9)	13,943	567
		80,595	55,739
Long-term	À long terme		
Loans from Government of Canada (note 10)	Emprunts auprès du gouvernement du Canada (note 10)	30,003	11,763
Obligation under capital lease (note 11)	Obligation découlant d'un contrat location-acquisition (note 11)	355	578
Provision for employee termination benefits	Provision pour indemnités de cessation d'emploi	3,990	3,286
		34,348	15,627
Equity of Canada	***Avoir du Canada***		
Reserve for losses (note 2)	Réserve pour pertes (note 2)	1,000	1,000
		$115,943	$72,366

Approved by management/
Approuvé par la direction:

J.C. CORKERY
President and Master/
Président et directeur général

J. UBERIG
Vice-President, Administration and Finance/
Vice-président, Administration et Finances

Approved by the Board/
Approuvé par le Conseil d'administration:

R.V. HESSION
Chairman/Président

for the year ended December 31, 1985

pour l'exercice terminé le 31 décembre 1985

(in thousands of dollars)	(en milliers de dollars)	1985	1984
Revenues	***Revenus***		
Gold Maple Leaf coins	La Feuille d'érable en or	**$874,693**	$583,976
Canadian numismatic coins	Pièces numismatiques canadiennes	**37,900**	41,891
Canadian circulating coins	Pièces de monnaie canadienne de circulation	**30,774**	32,148
1988 Olympic Coin Program	Programme de la monnaie olympique 1988	**7,316**	–
Foreign contracts	Contrats avec pays étrangers	**9,138**	10,053
Refinery	Affinerie	**4,511**	4,276
Miscellaneous	Divers	**1,239**	1,588
		965,571	673,932
Expenses (note 12)	***Dépenses*** (note 12)		
Cost of materials used	Coût des matières utilisées	**899,189**	616,493
Salaries, wages and benefits	Traitements, salaires et avantages	**21,937**	19,729
Advertising	Publicité	**11,884**	9,673
Utilities and supplies	Services d'utilité publique et fournitures	**3,854**	4,409
Transportation and communications	Transport et communications	**4,014**	3,147
Professional and special services	Services professionnels et spéciaux	**6,203**	2,921
Depreciation	Amortissement	**1,932**	2,206
Interest on long-term loans and obligation under capital lease	Intérêts sur les emprunts et l'obligation découlant d'un contrat de location-acquisition à long terme	**2,226**	1,539
Building and equipment rental	Location de bâtiments et d'équipement	**1,607**	1,021
Miscellaneous	Divers	**1,661**	1,420
		954,507	662,558
Net earnings before extraordinary item	**Bénéfice net avant poste extraordinaire**	**11,064**	11,374
Deduct:	Soustraire:		
Extraordinary item (note 13)	Poste extraordinaire (note 13)	**2,187**	–
Net earnings for the year (note 2)	***Bénéfice net pour l'exercice*** (note 2)	**$ 8,877**	$ 11,374

for the year ended December 31, 1985

pour l'exercice terminé le 31 décembre 1985

(in thousands of dollars)

(en milliers de dollars)

		1985	1984
Source of funds	***Provenance des fonds***		
Operations	Exploitation		
Net earnings for the year	Bénéfice net pour l'exercice	$ 8,877	$11,374
Items not affecting funds:	Éléments n'affectant pas les fonds:		
Depreciation	Amortissement	1,932	2,206
Provision for employee termination benefits	Provision pour indemnités de cessation d'emploi	703	104
		11,512	13,684
Loans from Government of Canada	Emprunts auprès du gouvernement du Canada	21,970	5,000
		33,482	18,684
Application of funds	***Utilisation des fonds***		
Net earnings for the year, due to Government of Canada	Bénéfice net pour l'exercice à payer au gouvernement du Canada	8,877	11,374
Decrease in long-term loans and obligation under capital lease	Diminution des emprunts et de l'obligation découlant d'un contrat de location-acquisition à long terme	3,952	7,162
Additions to property, plant and equipment	Acquisitions d'immobilisations	15,375	5,859
Increase in deferred expenses	Augmentation dans les frais reportés	8,178	869
		36,382	25,264
Decrease in funds	***Diminution des fonds***	(2,900)	(6,580)
Working capital at beginning of the year	***Fonds de roulement au début de l'exercice***		
As previously reported	Solde déjà établi	(1,570)	170
Reclassification of loans to long-term liabilities	Reclassification d'un emprunt au passif à long terme	—	4,840
As restated	***Solde redressé***	(1,570)	5,010
Working capital (deficiency) at end of the year	***Fonds de roulement (négatif) à la fin de l'exercice***	$ (4,470)	$ (1,570)

The Mint was incorporated in 1969 by the Royal Canadian Mint Act and is an agent of Her Majesty named in part I of schedule C to the Financial Administration Act. The Mint operates through the Consolidated Revenue Fund.

The objectives of the Mint are to produce coins in anticipation of profits and carry out other related activities.

La Monnaie a été constituée en 1969 en vertu de la Loi sur la Monnaie royale canadienne et est une société mandataire de Sa Majesté mentionnée à la partie I de l'annexe C de la Loi sur l'administration financière. La Monnaie transige par le biais du Fonds du revenu consolidé.

Les objectifs de la Monnaie royale canadienne consistent en la fabrication de pièces de monnaie dans l'anticipation de profits et l'exercice d'autres activités connexes.

At the request of the Mint and on the recommendation of the Minister of Supply and Services, the Minister of Finance may make loans to the Mint on such terms and conditions as are approved by the Governor in Council for:

(a) meeting establishment and operating expenses of the Mint, in amounts not exceeding in the aggregate $5 million;

(b) financing the costs of capital projects that are approved by the Governor in Council; and

(c) temporary purposes, in amounts not exceeding in the aggregate $1 million, and each loan shall be repaid within twelve months from the day on which the loan was made.

The total amount outstanding at any time of loans made for (a) and (b) above shall not exceed $35 million.

Furthermore, the Mint may make provision from earnings for a reserve against possible losses, but the aggregate amount in the reserve at any one time shall not exceed $1 million. The Mint's net earnings for the year shall be applied:

(a) firstly, to previous years' losses that could not be met by a charge to the reserve;

(b) secondly, to the reserve; and

(c) any excess, to the revenues of Canada.

À la demande de la Monnaie et sur la recommandation du ministre des Approvisionnements et Services, le ministre des Finances peut consentir des prêts à la Monnaie selon les modalités qu'approuve le gouverneur en conseil pour les raisons suivantes:

(a) les dépenses d'établissement et de fonctionnement de la Monnaie, les montants ne devant pas dépasser 5 $ millions;

(b) le financement des frais de projets d'investissements approuvés par le gouverneur en conseil; et

(c) à des fins temporaires, les montants ne dépassant pas 1 $ million, et chaque prêt devant être remboursé en-dedans de douze mois à compter de la date du prêt.

Le montant total des prêts dus en vertu de (a) et de (b) ci-dessus ne doit à aucun moment dépasser 35 $ millions.

De plus, la Monnaie peut, par prélèvement sur les bénéfices, constituer une réserve contre les pertes possibles, mais le montant global de la réserve ne doit à aucun moment dépasser 1 $ million. Les bénéfices nets de la Monnaie pour l'année seront appliqués:

(a) premièrement, aux pertes des années antérieures qui ne peuvent être comblées par la réserve;

(b) deuxièmement, à la réserve; et

(c) tout excédent, aux revenus du Canada.

(a) *Foreign currency translation*
Foreign currency transactions are translated into Canadian dollars at the exchange rate in effect at the transaction date. Assets and liabilities denominated in foreign currency at the balance sheet date are translated into Canadian dollars at the exchange rate in effect at that date.

(b) *Inventories*
Raw materials, work in process and finished goods are valued at the lower of cost and net realizable value, cost being determined by the average cost method.

Operating and maintenance supplies are valued at the lower of cost and replacement cost, cost being determined by the average cost method.

(c) *Property, plant and equipment*
Property, plant and equipment are recorded at cost and depreciated under the straight-line method at the following annual rates:

Land improvements	5%
Buildings	5%
Equipment	10%
Equipment under capital lease	20%
Leasehold improvements	50%

Expenditures related to construction in progress are charged as incurred to property, plant and equipment. Depreciation commences in the year of completion in accordance with Corporation policy.

(d) *Employee termination benefits*
According to their collective agreement and terms of employment, employees are entitled to termination benefits. The liability for these benefits is recorded when earned by the employees.

(e) *Pension plan*
The employees of the Mint participate in the Public Service Superannuation Plan, which is administered by the Government of Canada. Contributions to the plan are required from both the employees and the Mint. These contributions represent the Mint's total liability and are recorded on a current basis.

(a) *Conversion des devises étrangères*
Les opérations effectuées en devises étrangères sont converties en dollars canadiens au cours du change en vigueur à la date où elles sont effectuées. Les éléments d'actif et de passif fixés en devises étrangères à la date du bilan sont convertis en dollars canadiens selon le cours du change à cette date.

(b) *Stocks*
Les stocks de matières premières, de travaux en cours et de produits finis sont évalués au moindre du coût et de la valeur de réalisation nette, le coût étant déterminé selon la méthode du coût moyen.

Les stocks de fournitures d'exploitation et d'entretien sont évalués au moindre du coût et de la valeur de remplacement, le coût étant déterminé selon la méthode du coût moyen.

(c) *Immobilisations*
Les immobilisations sont présentées à leur coût et sont amorties selon la méthode de l'amortissement linéaire aux taux annuels suivants:

Améliorations au terrain	5%
Bâtiments	5%
Équipement	10%
Équipement détenu en vertu d'un contrat de location-acquisition	20%
Améliorations locatives	50%

Les dépenses relatives aux projets d'immobilisations en cours sont portées à la rubrique des immobilisations et seront amorties lorsque les projets seront achevés conformément à la politique de la Société.

(d) *Indemnités de cessation d'emploi*
Les employés ont droit à des indemnités à la cessation de leur emploi, comme le prévoient leurs contrats de travail et les conditions d'emploi. Ces indemnités sont inscrites au passif dès qu'elles sont gagnées par les employés.

(e) *Régime de retraite*
Les employés de la Monnaie participent au Régime de pension de retraite de la Fonction publique administré par le gouvernement du Canada. Les contributions au régime sont exigées et des employés et de la Monnaie. Ces contributions représentent la responsabilité totale de la Monnaie et sont comptabilisées sur une base courante.

(in thousands of dollars)	(en milliers de dollars)	1985	1984
Raw materials	Matières premières	$19,308	$15,612
Work in process	Travaux en cours	4,888	1,936
Finished goods	Produits finis	11,107	3,200
Operating and maintenance supplies	Fournitures d'exploitation et d'entretien	3,301	2,122
		$38,604	$22,870

In order to facilitate the production of gold coins, the Mint borrows the quantity of gold required and pays interest based on the value of gold established on the London market. As at December 31, 1985 a total of 1,360,019 ounces were borrowed and are not reflected in these financial statements.

Furthermore, the Mint utilizes in its refining process approximately 135,000 ounces of gold which are not included in inventories. Following Treasury Board's decision, the Mint, on behalf of Canada, will sell this quantity of gold and remit the proceeds to the Consolidated Revenue Fund in 1986.

Afin de faciliter la production des pièces en or, la Monnaie emprunte les quantités d'or dont elle a besoin et paie des intérêts calculés sur la valeur de l'or établie sur le marché de Londres. Au 31 décembre 1985, ces stocks représentaient 1 360 019 onces et ils n'apparaissent pas aux états financiers.

De plus, la Monnaie utilise dans son processus d'affinage environ 135 000 onces d'or qui ne sont pas incluses dans les stocks. Suite à la décision du Conseil du Trésor, la Monnaie, au nom du Canada, vendra cette quantité d'or et remettra le produit au Fonds du revenu consolidé en 1986.

(in thousands of dollars)	(en milliers de dollars)	1985	1984
Insurance, postage and freight	Assurances, timbres et transport	$154	$204
Rent	Location	93	—
Other	Autres	39	82
		$286	$286

(in thousands of dollars)	(en milliers de dollars)			1985	1984
		Cost/ Coût	Accumulated depreciation/ Amortissement accumulé	Net book value/ Valeur comptable nette	Net book value/ Valeur comptable nette
Land	Terrain	$ 619	$ —	$ 619	$ 619
Land improvements	Améliorations au terrain	976	535	441	490
Buildings	Bâtiments	10,937	5,916	5,021	5,525
Equipment	Équipement	19,625	11,758	7,867	7,376
Equipment under capital lease	Équipement détenu en vertu d'un contrat de location-acquisition	1,006	500	506	706
Construction in progress	Construction en cours	16,140	—	16,140	2,344
Leasehold improvements	Améliorations locatives	472	295	177	268
		$49,775	$19,004	$30,771	$17,328

The consolidation project of the facilities in the National Capital Region is estimated at $24.5 million. Expenditures to December 31, 1985 total $16.1 million and the remainder will be spent in 1986.

Le projet de consolidation des installations de la région de la capitale nationale coûtera environ 24,5 $ millions. Au 31 décembre 1985, les dépenses s'élevaient à 16,1 $ millions et le solde sera dépensé en 1986.

Included under this caption are expenses related to the launching of the 1988 Olympic Coin Program totalling $9.0 million. These expenses are recorded at cost and are amortized on the basis of anticipated sales over the duration of the program from 1985 to 1988 inclusively; $1.7 million were amortized in 1985.

Ce poste représente les frais reliés au lancement du Programme de la monnaie olympique 1988 qui s'élèvent à 9,0 $ millions. Ces frais sont présentés au coût et sont amortis en fonction des ventes prévues sur la durée du programme qui s'échelonnera de 1985 à 1988 inclusivement; 1,7 $ million a été amorti en 1985.

(in thousands of dollars)	(en milliers de dollars)	1985	1984
Balance at beginning of the year	Solde au début de l'exercice	$44,801	$33,427
Net earnings for the year	Bénéfice net pour l'exercice	8,877	11,374
Paid during the year	Payé durant l'exercice	(10,700)	–
Balance at end of the year	Solde à la fin de l'exercice	$42,978	$44,801

(in thousands of dollars)	(en milliers de dollars)	1985	1984
1988 Olympic Coin Program	Programme de la monnaie olympique 1988	$10,109	$ –
Canadian numismatic coins	Pièces numismatiques canadiennes	411	567
Foreign contracts	Contrats avec pays étrangers	3,423	–
		$13,943	$567

These loans bear interest at various annual rates ranging from 7.625 percent to 12 percent and are repayable according to the following schedule:

(in thousands of dollars)	
1986	$ 3,729
1987	3,129
1988	2,989
1989	7,673
1990	2,673
1991-1998	13,539
	33,732
Current portion	3,729
	$30,003

Ces emprunts portent intérêt à des taux annuels variant de 7,625 pour cent à 12 pour cent et sont remboursables selon l'échéancier suivant:

(en milliers de dollars)	
1986	3,729 $
1987	3,129
1988	2,989
1989	7,673
1990	2,673
1991-1998	13,539
	33,732
Échéance à moins d'un an	3,729
	30,003 $

The interest expense on these loans amounts to $2.1 million for the year (1984 – $1.4 million).

La dépense d'intérêts sur ces emprunts s'élève à 2,1 $ millions pour l'exercice (1,4 $ million en 1984).

The future minimum lease payments under capital lease are as follows:

(in thousands of dollars)	
1986	$283
1987	283
1988	102
Total future minimum lease payments	668
Less: amount representing interest	90
Present value of obligation under capital lease	578
Less: current portion	223
Long-term obligation under capital lease	$355

Les loyers minimums futurs exigibles en vertu d'une obligation découlant d'un contrat de location-acquisition sont les suivants:

(en milliers de dollars)	
1986	283 $
1987	283
1988	102
Total des loyers minimums futurs	668
Moins: somme représentant les intérêts	90
Valeur actualisée de l'obligation découlant d'un contrat de location-acquisition	578
Moins: échéance à moins d'un an	223
Obligation découlant d'un contrat de location-acquisition à long terme	355 $

The capital lease was recorded at an amount equal to the present value of the minimum lease payments using an implicit lease interest rate of 14.3 percent. This obligation expires in 1988.

Le contrat de location-acquisition est comptabilisé à la valeur actualisée des loyers minimums futurs selon le taux d'intérêt implicite du contrat. Le taux d'intérêt implicite s'appliquant à cette obligation est de 14,3 pour cent et celle-ci échoit en 1988.

Expenses include cost of goods sold detailed as follows:

Les dépenses incluent le coût des marchandises vendues établi comme suit:

(in thousands of dollars)	(en milliers de dollars)	1985	1984
Materials used	Matières utilisées	$899,189	$616,493
Direct labour	Main-d'oeuvre directe	2,904	2,336
Manufacturing overhead expenses	Frais généraux de fabrication	21,831	21,398
		$923,924	$640,227

The Mint introduced an early retirement program effective January 1, 1985 in an effort to minimize the adverse effects of organizational changes necessitated by the consolidation of the facilities in the National Capital Region. The total expenditure is reflected in the statement of earnings as an extraordinary item.

La Monnaie a introduit un programme de retraite anticipée qui est entré en vigueur le 1er janvier 1985. Ce programme a comme objectif de minimiser les effets défavorables occasionnés par les changements organisationnels nécessités par la consolidation des installations dans la région de la capitale nationale. Le montant global est reflété à l'état des résultats sous la rubrique poste extraordinaire.

Included in these financial statements are transactions with the Department of Finance relating to the borrowing, refining and purchasing of gold and silver. These transactions were conducted in the normal course of business, under the same terms and conditions that apply to unrelated parties.

Ces états financiers reflètent des transactions avec le ministère des Finances relativement à l'emprunt, l'affinage et l'achat d'or et d'argent. Ces transactions ont été effectuées dans le cours normal des affaires, aux mêmes conditions que celles conclues avec des tiers non apparentés.

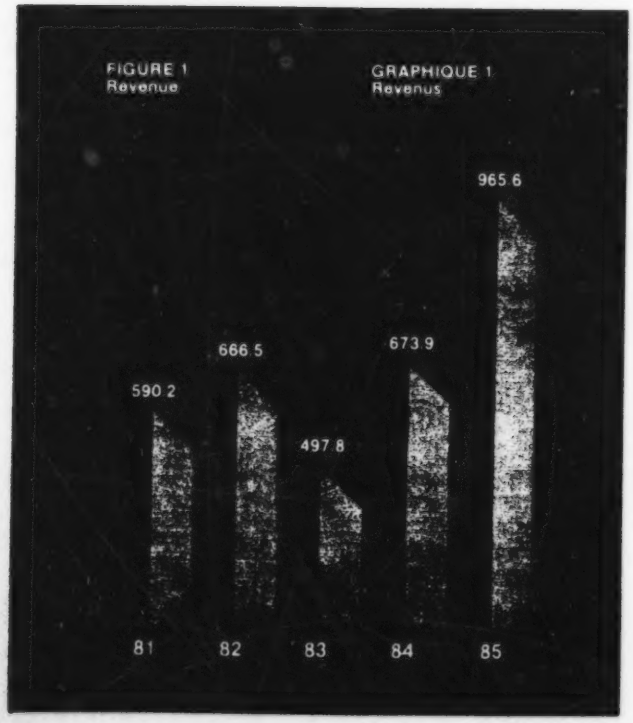
The Mint is committed to purchase the silver requirements for the 1988 Olympic Coin Program. $26.0 million will be payable in 1986 and $8.9 million will be payable in 1987.

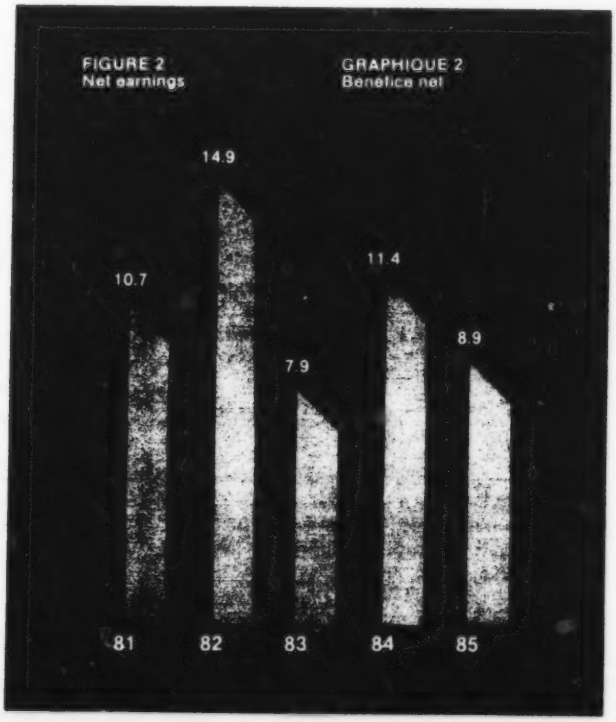
La Monnaie s'est engagée à acheter les stocks d'argent nécessaires au Programme de la monnaie olympique 1988. Un montant de 26,0$ millions sera payable en 1986 et 8,9$ millions deviendront dus en 1987.

The Royal Canadian Mint has proposed amendments to the Mint Act including a financial restructuring that would enable it to retain its net earnings.

La Monnaie royale canadienne a présenté un projet de modification à la Loi. Cette proposition vise à établir une nouvelle structure du capital lui permettant, entre autres, de retenir ses profits.

(In millions except for employees)	(En millions sauf pour les employés)	1985	1984	1983	1982	1981
Results of operations	***Résultats de l'exploitation***					
Revenue	Revenus	**$965.6**	$673.9	$497.8	$666.5	$590.2
Expenses	Dépenses	**954.5**	662.6	489.9	651.7	579.5
Net earnings	Bénéfice net	**8.9**	11.4	7.9	14.9	10.7
Financial position at year end	***Situation financière à la fin de l'exercice***					
Fixed assets—at cost	Immobilisations au coût	**$ 49.8**	$ 35.1	$ 29.3	$ 27.1	$ 26.2
Total assets	Total de l'actif	**115.9**	72.4	73.1	83.5	72.2
Ratios	***Ratios***					
Net earnings as a percentage of revenue	Bénéfice net par rapport aux revenus	**0.9%**	1.7%	1.6%	2.2%	1.8%
Net earnings as a percentage of assets	Bénéfice net par rapport à l'actif	**7.7%**	15.7%	10.8%	17.0%	14.0%
Miscellaneous	***Divers***					
Total production (pieces)	Production totale (pièces)	**1,540.4**	1,595.1	1,852.9	1,494.3	2,590.6
Number of employees	Nombre d'employés	**731**	641	657	650	600





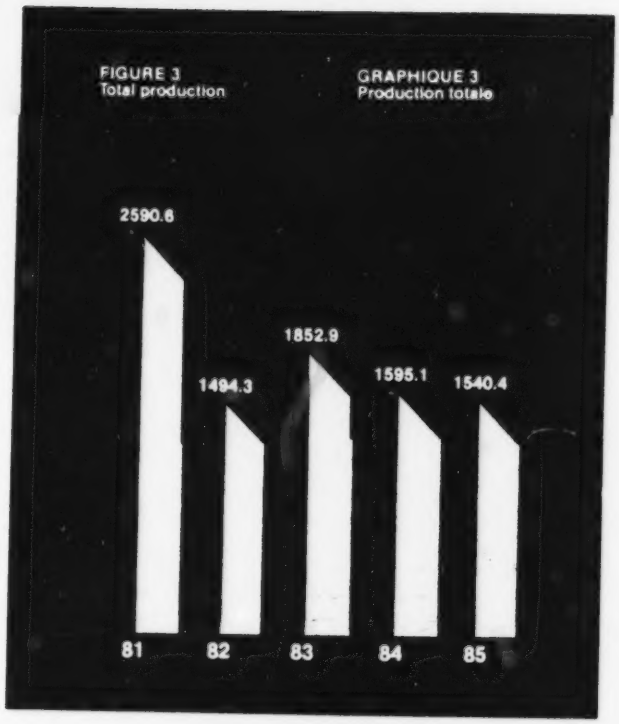


FIGURE 3
Total production
GRAPHIQUE 3
Production totale
2590.6
1494.3
1852.9
1595.1
1540.4
81
82
83
84
85

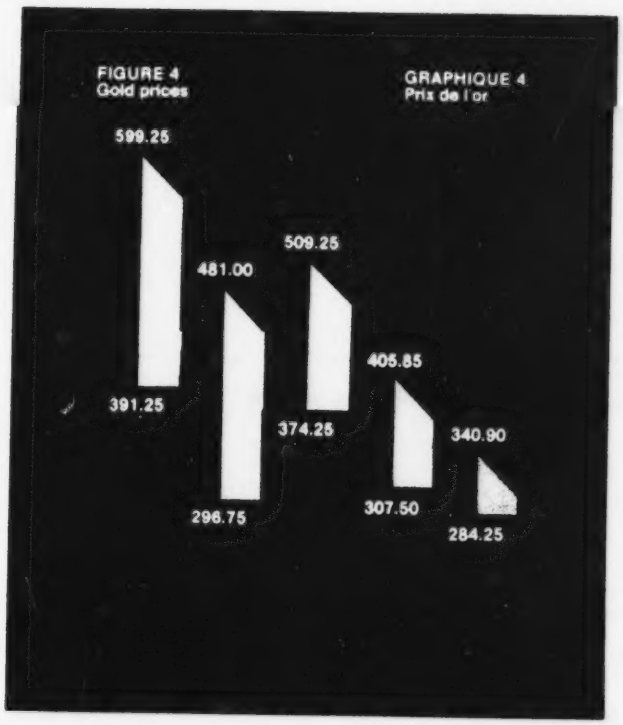


FIGURE 4
Gold prices
GRAPHIQUE 4
Prix de l'or
599.25
391.25
481.00
296.75
509.25
374.25
405.85
307.50
340.90
284.25

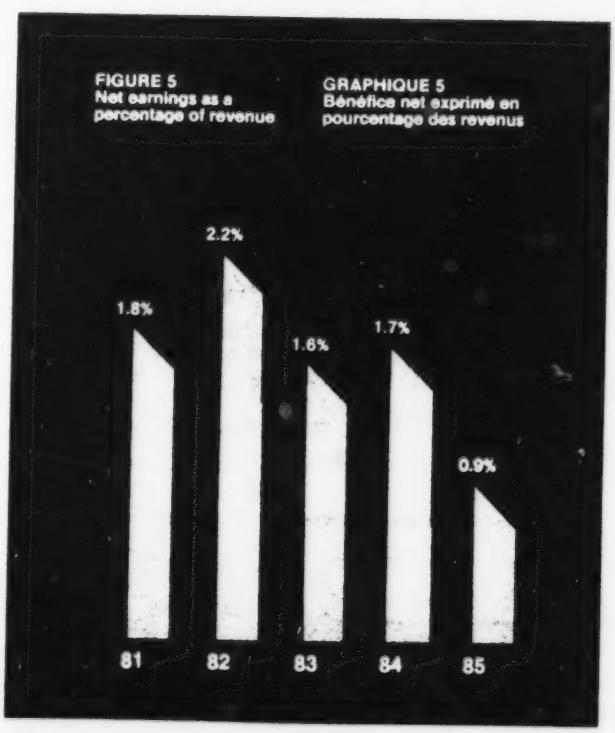


FIGURE 5
Net earnings as a percentage of revenue
GRAPHIQUE 5
Bénéfice net exprimé en pourcentage des revenus
1.8%
2.2%
1.6%
1.7%
0.9%
81
82
83
84
85

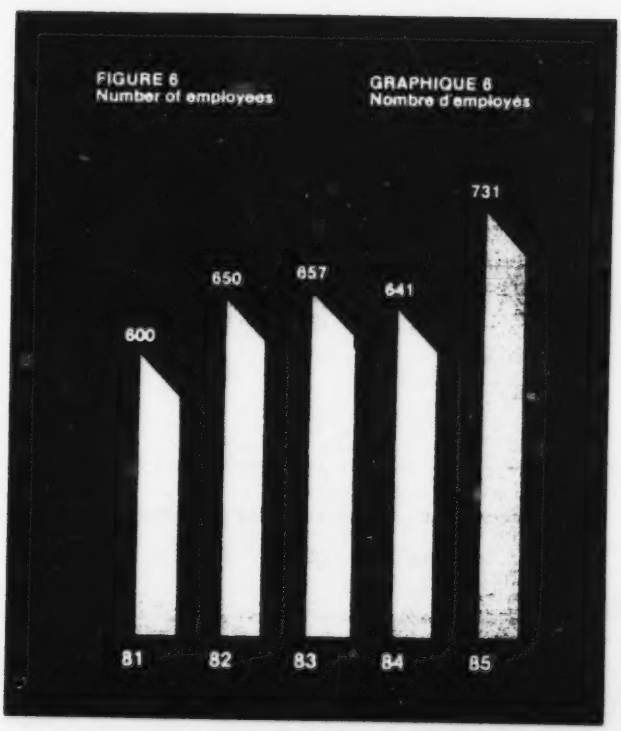


FIGURE 6
Number of employees
GRAPHIQUE 6
Nombre d'employés
600
650
657
641
731
81
82
83
84
85

Canadian circulating coinage Production in 1984 and 1985	**Monnaie canadienne de circulation** Production en 1984 et 1985	Calendar year/Année civile	
		1985 **Pieces/Pièces**	1984 Pieces/Pièces
		Total	Total
Coinage dated 1983/Monnaie datée 1983			
$1 (Ni) Voyageur		–	–
50¢		–	–
25¢		–	–
10¢		–	–
5¢		–	–
1¢		–	15,525,000
Coinage dated 1984/Monnaie datée 1984			
$1 (Ni) Voyageur		–	1,223,486
$1 (Ni) J. Cartier		–	7,009,323*
50¢		–	1,502,989
25¢		**2,456,000**	118,892,000
10¢		**2,610,000**	118,680,000
5¢		–	83,928,000
1¢		–	835,675,000
Coinage dated 1985/Monnaie datée 1985			
$1 (Ni) Voyageur		**2,957,000**	147,092
50¢		**2,027,000**	161,374
25¢		**153,346,000**	1,054,000
10¢		**142,800,000**	–
5¢		**110,400,000**	16,160,000
1¢		**710,750,000**	61,022,500
Coinage dated 1986/Monnaie datée 1986			
$1 (Ni) Voyageur		–	–
50¢		–	–
25¢		–	–
10¢		–	–
5¢		–	–
1¢		–	–
Total (all dates/toutes les dates)			
$1 (Ni) Voyageur		**2,957,000**	1,370,578
$1 (Ni) J. Cartier		–	7,009,323*
50¢		**2,027,000**	1,664,363
25¢		**155,802,000**	119,946,000
10¢		**145,410,000**	118,680,000
5¢		**110,400,000**	100,088,000
1¢		**710,750,000**	912,222,500
Total (all coins/toutes les pièces)		**1,127,346,000**	1,260,980,764

*Of this number, 867,820 coins were melted in 1985.

*De ce nombre, 867 820 pièces de monnaie ont été fondues en 1985.

Cumulative production of Canadian circulating coinage
up to 31 December 1985 (1)

Production cumulative de la monnaie canadienne de circulation
jusqu'au 31 décembre 1985 (1)

	Coinage dated/Monnaie datée			
	1983 Pieces/Pièces	1984 Pieces/Pièces	1985 Pieces/Pièces	1986 Pieces/Pièces
$1 (Ni) Voyageur	2,267,525	1,223,486	3,104,092	–
$1 (Ni) J. Cartier	–	7,009,323 (2)	–	–
50¢	1,177,000	1,502,989	2,188,374	–
25¢	13,162,000	121,668,000	154,400,000	–
10¢	111,065,000	121,690,000	142,800,000	–
5¢	72,596,000	84,088,000	126,560,000	–
1¢	975,510,000	838,225,000	771,772,500	–

(1) Total coins of each date and denomination, regardless of the calendar year in which they were produced.

(2) Of that number, 867,820 coins were melted in 1985.

(1) Total des pièces par date et par coupure, sans considérer l'année civile pendant laquelle elles ont été produites.

(2) De ce nombre, 867 820 pièces de monnaie ont été fondues en 1985.

Canadian numismatic coinage sold (1) bearing the dates 1984 and 1985	**Monnaie canadienne numismatique vendue** (1) portant les dates 1984 et 1985	
	Coinage dated/Monnaie datée	
	1985 **Pieces/Pièces**	1984 (2) Pieces/Pièces
Numismatic sets/Ensembles numismatiques		
Proof sets/Ensembles épreuve numismatique (3)	**157,037**	161,602
Specimen sets/Ensembles spécimen (4)	**62,257**	60,030
Uncirculated sets/Ensembles hors-circulation (5)	**176,976**	181,415
Coins sold singly/Pièces vendues séparément		
$100 (916.7 Au)	**59,745**	67,601
$1 (500 Ag)		
Proof/Fini épreuve numismatique	**576,317**	571,079
Brilliant uncirculated/Fini brillant hors-circulation	**163,314**	133,563
$1 (Ni) J. Cartier	**–**	87,776
$20 (925 Ag) Olympic downhill skiing	**142,914**	–
$20 (925 Ag) Olympic speed skating	**134,600**	–

(1) Coins reported as sold are not necessarily all delivered in the same calendar year.

(2) Revised figures.

(3) Seven-coin set, including a $1 (500 Ag) and a $1 (Ni), in a genuine leather case.

(4) Six-coin set, with individually encapsulated coins, in a simulated leather case.

(5) Six-coin set sealed in a transparent film.

(1) Les pièces vendues ne sont pas nécessairement livrées pendant l'année civile en cours.

(2) Chiffres révisés.

(3) Ensemble de sept pièces, comprenant une pièce de 1 $ (500 Ag) et une pièce de 1 $ (Ni), présenté dans un étui de cuir véritable.

(4) Ensemble de six pièces (en capsules individuelles), présenté dans un étui simili-cuir.

(5) Ensemble de six pièces sous pellicule transparente.

Table/Tableau 4

Canadian Gold Maple Leaf coinage Production in 1984 and 1985	**Feuille d'érable en or canadienne** Production en 1984 et 1985	Calendar year/Année civile	
		1985 **Pieces/Pièces**	1984 Pieces/Pièces
$50 (9999 Au)		**1,908,000**	1,067,500
$10 (9999 Au)		**620,000**	242,400
$ 5 (9999 Au)		**400,000**	–
Total (pieces/pièces)		**2,928,000**	1,309,900
Total (ounces/onces)		**2,103,000**	1,128,100

Canadian coinage issued in 1984 and 1985 (1) / Pièces de monnaie canadienne émises en 1984 et 1985 (1)	Calendar year/Année civile 1985 Pieces/Pièces	1984 Pieces/Pièces
Circulating coins/Pièces de monnaie de circulation		
$1 (Ni) Voyageur	**2,743,428**	1,187,610
$1 (Ni) Constitution	**—**	35,000
$1 (Ni) J. Cartier	**30,501**	6,280,823 (2)
50¢	**1,379,374**	1,521,989
25¢	**168,250,000**	126,896,000
10¢	**144,195,000**	121,270,000
5¢	**122,810,000**	105,756,000
1¢	**771,395,000**	847,772,500
Numismatic coins/Pièces de monnaie numismatique		
Sets/Ensembles		
Proof sets/Ensembles épreuve numismatique (3)	**153,227**	161,786
Specimen sets/Ensembles spécimen (4)	**59,145**	60,511
Uncirculated sets/Ensembles hors-circulation (5)	**172,262**	183,699
Coins issued singly/Pièces émises séparément (6)		
$100 (916.7 Au)	**61,954**	69,874
$1 (500 Ag) Proof/Fini épreuve numismatique	**517,848**	566,398
$1 (500 Ag) Brilliant uncirculated/Fini brillant hors-circulation	**145,137**	147,869
$1 (Ni) Voyageur	**4,625**	50
$1 (Ni) Constitution	**—**	22
$1 (Ni) J. Cartier	**6,832**	80,903
$20 (925 Ag) Olympic downhill skiing	**109,169**	—
$20 (925 Ag) Olympic speed skating	**100,400**	—
Bullion coins/Pièces de monnaie-lingot		
$50 (9999 Au)	**1,747,500**	1,098,000*
$10 (9999 Au)	**607,200**	355,200*
$ 5 (9999 Au)	**476,000**	266,000*

(1) The dates on the coins are not always the same as the calendar year in which they are issued. The term "coinage issued" refers to the coins shipped during the year and does not necessarily correspond to the number of coins sold.

(2) Of this number, 168,820 coins were returned by the banks in 1985.

(3) Seven-coin set, including a $1 (500 Ag) and a $1 (Ni), in a genuine leather case.

(4) Six-coin set with individually encapsulated coins, in a simulated leather case.

(5) Six-coin set, sealed in a transparent film.

(6) The following single coins were also issued in 1985: 2,500 1¢ pieces and 2,000 25¢ pieces.

*Revised figures.

(1) Les dates sur les pièces ne correspondent pas toujours à l'année civile pendant laquelle elles sont émises. Le terme "pièces émises" correspond au nombre de pièces qui ont été expédiées au cours de l'année et non nécessairement aux pièces vendues.

(2) De ce nombre, 168 820 pièces de monnaie ont été retournées par les banques en 1985.

(3) Ensemble de sept pièces, incluant 1$ (500 Ag) et 1$ (Ni), présenté dans un étui de cuir véritable.

(4) Ensemble de six pièces (en capsules individuelles), présenté dans un étui simili-cuir.

(5) Ensemble de six pièces sous pellicule transparente.

(6) Les pièces suivantes ont également été émises séparément en 1985 : 2 500 pièces de 1¢ et 2 000 pièces de 25¢.

*Chiffres révisés.

Geographic distribution of Canadian circulating coinage issued in 1985 (1)

Distribution géographique de la monnaie canadienne de circulation émise en 1985 (1)

	Number of pieces/Nombre de pièces						
	$1 (Ni)		50¢	25¢	10¢	5¢	1¢
City/Ville (2)	Voyageur	J. Cartier					
Calgary	272,000	4,500	168,000	14,140,000	18,485,000	14,290,000	61,280,000
Charlottetown	—	—	—	—	—	—	—
Halifax	108,000	—	12,000	6,214,000	7,115,000	4,092,000	30,370,000
Montreal/Montréal	220,000	—	403,000	35,708,000	28,755,000	28,098,000	128,915,000
Ottawa	207,500	—	93,000	40,954,000	11,930,000	11,524,000	73,055,000
Regina	138,000	—	55,000	4,858,000	3,735,000	2,048,000	19,660,000
Saint John, N.B./N.-B.	102,000	—	44,000	2,560,000	3,370,000	3,220,000	25,820,000
St. John's, Nfld./T.-N.	10,000	—	1,000	602,000	1,505,000	2,002,000	10,502,500
Toronto	1,195,500	—	445,000	55,128,000	53,855,000	45,034,000	335,040,000
Vancouver	292,500	20,000	47,000	4,840,000	10,550,000	7,460,000	54,275,000
Winnipeg	160,000	—	94,000	3,238,000	4,885,000	5,036,000	32,465,000
Sundry persons/ Particuliers (3)	37,928	6,001	17,374	8,000	10,000	6,000	12,500
Total	**2,743,428**	**30,501**	**1,379,374**	**168,250,000**	**144,195,000**	**122,810,000**	**771,395,000**

(1) The dates on the coins are not always the same as the calendar year in which they are issued.

(2) The coins were issued to chartered banks in these cities.

(3) The figures for sundry persons do not include numismatic coinage purchases.

(1) Les dates sur les pièces ne correspondent pas toujours à l'année civile pendant laquelle les pièces sont émises.

(2) Les pièces ont été émises aux banques à charte des villes énumérées plus haut.

(3) Les chiffres ayant trait aux particuliers ne comprennent pas les achats de pièces numismatiques.

Refinery operations
for 1984 and 1985

Activités de l'affinerie
en 1984 et 1985

	Gross weight/ Poids brut (Troy ounces/ Onces troy)		Refined gold (9999) produced/Production d'or affiné (9999) (Troy ounces/ Onces troy) (2)		Refined silver (999) produced/Production d'argent affiné (999) (1) (Troy ounces/ Onces troy)	
	1985 (3)	1984	**1985**	1984	**1985**	1984
Deposits from all sources/ Dépôts reçus de toutes les sources (4)	**5,215,198**	4,463,960	**4,367,492**	3,761,353	**634,116**	405,619
Deposits from Canadian mines/ Dépôts provenant des mines canadiennes						
Ontario	**823,615**	727,568	**689,841**	609,238	**97,670**	91,039
Quebec/Québec	**1,016,226**	820,829	**819,458**	652,544	**157,062**	130,354
British Columbia/Colombie-Britannique	**50,121**	100,385	**43,892**	79,293	**4,559**	16,436
Northwest Territories/ Territoires du Nord-Ouest	**497,719**	413,055	**402,592**	335,911	**79,253**	62,778
Yukon Territory/Territoire du Yukon	**235**	25	**181**	12	**37**	4
Alberta	**77**	928	**67**	823	**8**	93
Nova Scotia/Nouvelle-Écosse	**–**	–	**–**	–	**–**	–
Manitoba	**–**	–	**–**	–	**–**	–
Total	**2,387,993**	2,062,790	**1,956,031**	1,677,821	**338,589**	300,704

(1) These figures refer only to the silver produced as a byproduct of the refining of gold.

(2) Expressed in terms of ounces of FINE gold.

(3) These figures include deposits received from mid-December 1984 to December 31, 1985. However, these deposits were all processed during 1985.

(4) Including RCM programs (gold and silver).

(1) Ces chiffres n'ont trait qu'à l'argent produit en tant que sous-produit de l'affinage de l'or.

(2) Exprimé en onces d'or PUR.

(3) Ces chiffres comprennent des dépôts reçus depuis la mi-décembre 1984 jusqu'au 31 décembre 1985. Cependant, ces dépôts ont tous été traités en 1985.

(4) Comprenant les programmes de la Monnaie (or et argent).

Table/Tableau 8

Silver bars produced
in 1984 and 1985*

Lingots d'argent produits
en 1984 et 1985*

	Calendar year/Année civile	
	1985 Pieces/Pièces	1984 Pieces/Pièces
100 ounces/100 onces	**39,156**	9,542
10 ounces/10 onces	**17,394**	6,106
1 ounce/1 once	**16,943**	15,030
Total (pieces/pièces)	**73,493**	30,678
Total (ounces/onces)	**4,106,483**	1,030,290

*This program is separate from the silver generated as a byproduct of the refining of gold.

*Ce programme est indépendant de l'argent généré en tant que sous-produit de l'affinage de l'or.

ADDRESS

ROYAL CANADIAN MINT
355 River Road
Vanier, Ontario
Canada K1A 0G8
(613) 993-3500

ADRESSE

MONNAIE ROYALE CANADIENNE
355, chemin River
Vanier (Ontario)
Canada K1A 0G8
(613) 993-3500

BOARD OF DIRECTORS

RAYMOND V. HESSION *(Chairman)*
Deputy Minister
Supply and Services Canada
and Deputy Receiver General for Canada

DOREEN BRAVERMAN
Chief Executive Officer
J. Braverman Inc.
(until October 30, 1985)

CLAUDE T. CHARLAND
Assistant Deputy Minister
Latin America and the Caribbean
External Affairs Canada
(until April 1, 1985)

LOUISETTE DUCHESNEAU-McLACHLAN
Barrister, Solicitor,
Notary Public and Arbitrator
(until July 26, 1985)

J. ROSS HUSBAND
Barrister and Solicitor
(from July 26, 1985)

R. ALLEN KILPATRICK
Assistant Deputy Minister
International Trade Development Branch
External Affairs Canada
(from July 26, 1985)

GORDON W. KING
General Director
Financial Sector Policy Branch
Finance Canada

DIANE ROCH
Director of Marketing
The Ritz-Carlton Hotel
(from July 26, 1985)

JOHN D. ROOKE
Barrister and Solicitor
(from October 30, 1985)

MIVILLE VACHON
Member of the Board of Directors
Cartem Inc.
(until July 26, 1985)

JAMES C. CORKERY
President and Master of the Mint

CONSEIL D'ADMINISTRATION

RAYMOND V. HESSION *(président)*
Sous-ministre
Approvisionnements et Services Canada
et sous-receveur général du Canada

DOREEN BRAVERMAN
Directeur général
J. Braverman Inc.
(jusqu'au 30 octobre 1985)

CLAUDE T. CHARLAND
Sous-ministre adjoint
Amérique latine et Caraïbes
Affaires extérieures Canada
(jusqu'au 1er avril 1985)

LOUISETTE DUCHESNEAU-McLACHLAN
Avocat, notaire public et arbitre
(jusqu'au 26 juillet 1985)

J. ROSS HUSBAND
Avocat
(depuis le 26 juillet 1985)

R. ALLEN KILPATRICK
Sous-ministre adjoint
Secteur de l'expansion du commerce extérieur
Affaires extérieures Canada
(depuis le 26 juillet 1985)

GORDON W. KING
Directeur général
Direction de la politique du secteur financier
Finances Canada

DIANE ROCH
Directrice du Marketing
Hôtel Ritz-Carlton
(depuis le 26 juillet 1985)

JOHN D. ROOKE
Avocat
(depuis le 30 octobre 1985)

MIVILLE VACHON
Membre du Conseil d'administration
Cartem Inc.
(jusqu'au 26 juillet 1985)

JAMES C. CORKERY
Président et directeur général de la Monnaie

SENIOR OFFICERS

JAMES C. CORKERY
President and Master of the Mint

DENIS M. CUDAHY
Vice-President
Manufacturing

ROBERT J. HUOT
Vice-President
Marketing

GÉRALD A. LAHAIE
Vice-President
Administration and Finance
(until December 31, 1985)

JOHN E. UBERIG
Vice-President
Administration and Finance
(from February 10, 1986)

CADRES SUPÉRIEURS

JAMES C. CORKERY
Président et directeur général de la Monnaie

DENIS M. CUDAHY
Vice-président
Production

ROBERT J. HUOT
Vice-président
Marketing

GÉRALD A. LAHAIE
Vice-président
Administration et Finances
(jusqu'au 31 décembre 1985)

JOHN E. UBERIG
Vice-président
Administration et Finances
(depuis le 10 février 1986)

AGO AARAND
Director, Art
and Master Engraver

JAMES S. ARNOT
Director
Market Research and Development

GERALD J. BELISLE
Director
Personnel and Industrial Relations

ERIC B. CHAMPION
Director
International Marketing

R. MURRAY CHURCH
Director
Communications

HARRY R. DUNLAP
Director
Administration

BRIAN GATES
Regional Director
National Capital Region

BRIAN V. GERAGHTY
Internal Auditor
and Corporate Planner

JACK J. JULIEN
Director
Bullion Products
and Refining Services

MARCEL J. MÉNARD
Director
Management Information Systems

MICHÈLE MÉNARD
Director
Numismatic Products

MARGUERITE F. NADEAU
Corporate Secretary
and Counsel

ROBERT M. NADON
Director
Accounting

DEREK E.R. SMITH
Regional Director
Winnipeg

HIEU TRUONG
Director
Engineering Services

AGO AARAND
Directeur, Arts
et chef graveur

JAMES S. ARNOT
Directeur
Recherche et développement (marchés)

GERALD J. BELISLE
Directeur
Personnel et Relations industrielles

ERIC B. CHAMPION
Directeur
Marketing international

R. MURRAY CHURCH
Directeur
Communications

HARRY R. DUNLAP
Directeur
Administration

BRIAN GATES
Directeur régional
Région de la capitale nationale

BRIAN V. GERAGHTY
Vérificateur interne
et planificateur

JACK J. JULIEN
Directeur
Métaux précieux et
Services d'affinage

MARCEL J. MÉNARD
Directeur
Systèmes d'information de la gestion

MICHÈLE MÉNARD
Directeur
Produits numismatiques

MARGUERITE F. NADEAU
Secrétaire
et conseiller juridique

ROBERT M. NADON
Directeur
Comptabilité

DEREK E.R. SMITH
Directeur régional
Winnipeg

HIEU TRUONG
Directeur
Ingénierie

Our sincere thanks to the Royal Ontario Museum for allowing us to photograph its ore samples and to Energy, Mines and Resources Canada (CANMET) for permitting the use of its electron microscope.

Nos sincères remerciements au Musée royal de l'Ontario qui nous a autorisés à photographier ses échantillons de minerai ainsi qu'à Énergie, Mines et Ressources Canada (CANMET) qui nous a permis d'utiliser son microscope électronique.

Printed in Canada

Imprimé au Canada

Canada